



our **power**, your **passion**

HC 265 XP (21.7 cm³) HC 280 XP (21.7 cm³) HCS 280 XP (21.7 cm³)



NL **GEBRUIKSAANWIJZING**

SLO **PRIROČNIK ZA UPORABNIKA**

S **HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL**

BIH
SRB
HR
MNE **UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE**

Pubbl. 58070113A Rev.1 - Gen/2015



NL**INLEIDING****VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES**

Lees eerst deze gebruiksaanwijzing grondig door alvorens met de heggeschaar te gaan werken. Dit teneinde de heggeschaar op juiste wijze te gebruiken en ongelukken te voorkomen. De inhoudsopgave laat zien waar u uitleg over de verschillende instructies omtrent de afzonderlijke delen en noodzakelijke controles en onderhoudsvorschriften kunt vinden.

PS Illustraties en specificaties in deze gebruiksaanwijzing kunnen variëren van land tot land en kunnen worden gewijzigd, zonder bericht van de fabrikant.

SLO**UVOD****PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL**

Če želite obrezovalnik žive meja pravilno uporabljati in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih se nahajajo pojasnila o delovanju raznih delov naprave, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.

Opomba: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca.

S**INLEDNING****ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALANVISNINGAR**

Ta inte häcksaxen i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att kunna använda häcksaxen på korrekt sätt och förhindra olyckor. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.

BIH**SRB****HR****MNE****UVODNE NAPOMENE****PRIJEVOD IZVORNIH NAPUTAKA**

Ako želite pravilno koristiti ovaj rezač živice i izbjeći moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. Uputstva sadrže objašnjenja o radu različitim sastavnim dijelovima, kao i naputke o neophodnim provjerama i o održavanju.

NAPOMENA: opisi i slike sadržane u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.

**LET OP!!!****HOORSCHADEGEFLUIT**

IN ZIJN NORMAAL GEBRUIKSTOESTAND KAN DEZE MACHINE VOOR DE BESTEMDE OPERATOR EEN DAGELIJKS PERSOONLIJK LAWAAIBLOOTSTELLING MET ZICH MEEBRENGEN, DIE

85 dB(A)
OF MEER BEDRAAGT

**PAŽNJA!!!****OPASNOST OD OŠTEĆENJA SLUHA**

POD UOBIČAJENIM UVJETIMA RADA OVOG UREĐAJA, OSOBA KOJA GA KORISTI MOŽE BITI IZLOŽENA DNEVNO RAZINI BUKE JEDNAKOJ ILI VIŠOJ OD

85 dB(A)

**POZOR!!!****NEVARNOST POŠKODB SLUHA**

OB NORMALNIH POGOJIH UPORABE, LAHKO TA STROJ ZA PRISTOJNEGA UPRAVLJALCA PREDSTAVLJA OSEBNO IN DNEVNO IZPOSTAVLJENOST HRUPU, KI JE ENAK ALI VIŠJI OD

85 dB(A)

**VARNING!!!****RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING**

VID NORMAL ANVÄNDNING KAN DENNA MASKIN EXPONERA OPERATÖREN FÖR EN DAGLIG BULLERNIVÅ SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

85 dB(A)

NL INHOUD

INLEIDING _____	2	ONDERHOUD _____	26
UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLEN _____	4	OPSLAG _____	32
HEGGESCHAAR COMPONENTEN _____	5	TECHNISCHE GEGEVENS _____	34
VEILIGHIDSVOORSCHRIFTEN _____	6	CONFORMITEITS-ERKLARING _____	36
STARTEN _____	12	ONDERHOUDSTABEL _____	38
STOPPEN VAN DE MOTOR _____	22	OPLOSSEN VAN PROBLEMEN _____	41
GEBRUIK _____	22	GARANTIE BEWIJS _____	45

BIH SRB HR MNE KAZALO

UVODNE NAPOMENE _____	2	ODRŽAVANJE _____	27
OBJAŠNENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST _____	4	USKLADIŠTAVANJE _____	33
SASTAVNI DIJELOVI REZAČA ŽIVICE _____	5	TEHNIČKI PODACI _____	34
SIGURNOSNI PROPISI _____	8	IZJAVA SUGLASNOSTI _____	36
POKRETANJE _____	13	TABLICA ODRŽAVANJA _____	39
OBUSTAVA MOTORA _____	23	OTKLANJANJE KVAROVA _____	42
KORIŠTENJE _____	23	GARANTNI LIST _____	45

SLO KAZALO

UVOD _____	2	UPORABA _____	22
RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL _____	4	VZDRŽEVANJE _____	26
SESTAVNI DELI OBREZOVALNIKA ŽIVE MEJE _____	5	SKLADIŠČENJE _____	32
VARNOSTNA OPOZORILA _____	6	TEHNIČNI PODATKI _____	34
ZAGON _____	12	IZJAVA O SKLADNOSTI _____	36
ZAUSTAVLJANJE MOTORJA _____	22	PREGLED VZDRŽEVANJA _____	38
		ODPRAVA PROBLEMOV _____	41
		GARANCIJSKA IZJAVA _____	45

S INNEHÅLLSFÖRTECKNING

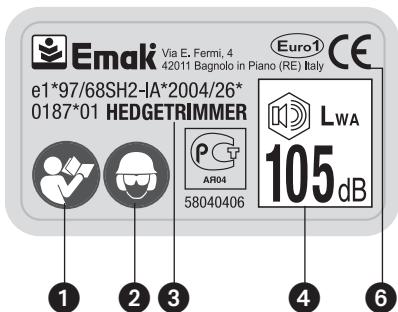
INLEDNING _____	2	UNDERHÅLL _____	26
FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER _____	4	FÖRVARING _____	32
HÄCKSAXENS KOMPONENTER _____	5	TEKNISKA DATA _____	34
SÄKERHETSREGLER _____	7	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE _____	36
START _____	12	UNDERHÅLLSTABELL _____	39
STOPP AV MOTORN _____	22	PROBLEMLÖSNING _____	42
ANVÄNDNING _____	22	GARANTIBEVIS _____	45

NL UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER

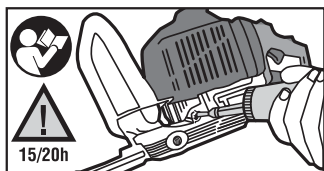
BIH SRB HR MNE OBJAŠNENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST



- NL**
- 1 - Lees de gebruikshandleiding alvorens u met de machine gaat werken.
 - 2 - Draag oog-, oor- en hoofdbescherming.
 - 3 - Type machine: **HEGGENSCHARE**.
 - 4 - Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau.
 - 5 - Serienummer
 - 6 - EG-conformiteitsmerk.
 - 7 - Bouwjaar
 - 8 - Het vet gehalte na elke 20 werk uren controleren.

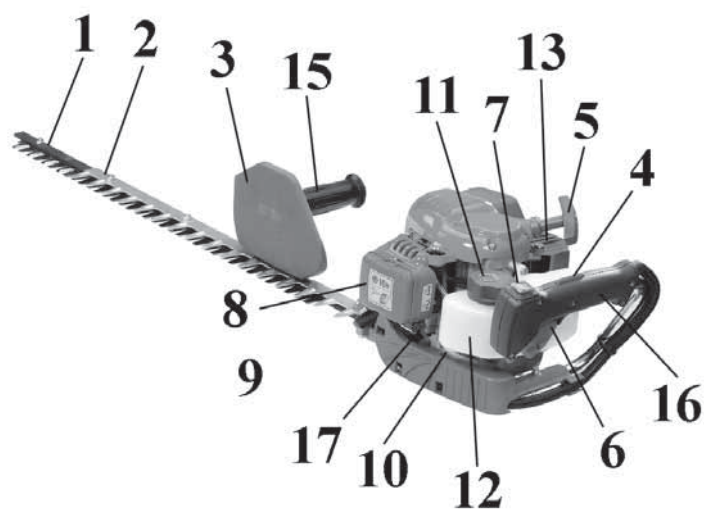
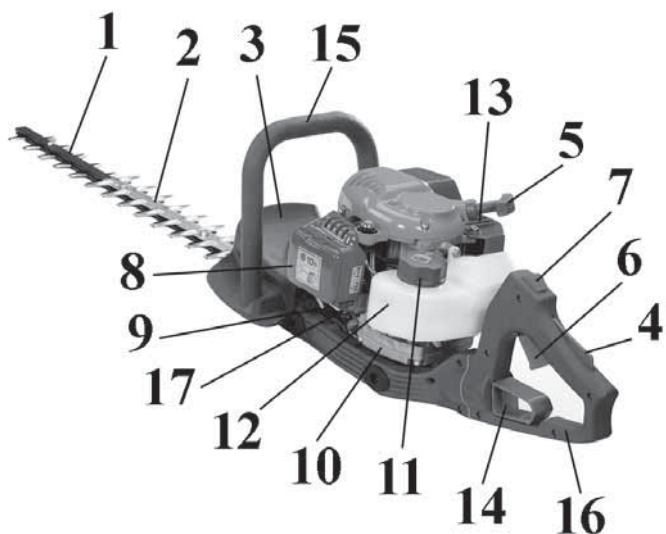


- SLO**
- 1 - Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave
 - 2 - Uporablajte zaščito za glavo, oči in ušesa
 - 3 - Tip stroja: **OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE**
 - 4 - Zagotovljen nivo hrupa
 - 5 - Serijska številka
 - 6 - Znak CE o skladnosti
 - 7 - Proizvodnja leto
 - 8 - Ohišje prenosa dopolnite vsakih 20 delovnih ur.



- S**
- 1 - Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen
 - 2 - Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd
 - 3 - Maskintyp: **HÄCKSAX**
 - 4 - Garantirana razina
 - 5 - Serienummer
 - 6 - CE-märke för överensstämmelse
 - 7 - Produktionsår
 - 8 - Kontrollera fettnivån var 20:e arbetstimme.

- BIH**
- 1 - Pročitajte uputstva za korištenje i održavanje prije nego što pristupite korištenju ove pile
- SRB**
- 2 - Navucite kacigu, zaštitne naočale i slušalice
- HR**
- 3 - Vrsta stroja: **REZAČ ŽIVICE**
- MNE**
- 4 - Akustične snage
 - 5 - Serijski broj
 - 6 - Oznaka usklađenosti CE
 - 7 - Godina proizvodnje
 - 8 - Svakih 20 sati rada provjerite razinu maziva.



NL

HEGGESCHAAR COMPONENTEN

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 - Blads | 10 - Stroomverminderaar |
| 2 - Blads beveiliging | 11 - Brandstoftankdop |
| 3 - Hand beveiliging | 12 - Tank |
| 4 - Gashendelblokkering | 13 - Uitlaat |
| 5 - Startgreep | 14 - Blokeerhendelhandvat (HC 265 XPHC 280 XP) |
| 6 - Gashendel | 15 - Handgreep vooraan |
| 7 - Aan/Uit-Schakelaar | 16 - Handgreep achteraan |
| 8 - Luchtfilterdeksel | 17 - Chokehendel |
| 9 - Dop de stroomverminderaar | 18 - Mesbeschermer |

SLO

SESTAVNI DELI VERIŽNE ŽAGE

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 - Rezili | 11 - Pokrov posode za gorivo |
| 2 - Ščitnik rezila | 12 - Posoda za gorivo |
| 3 - Varovalo za roko | 13 - Dušilka |
| 4 - Zapora sprožilca plina | 14 - Zaporna ročica ročaja (HC 265 XP - HC 280 XP) |
| 5 - Ročica zaganjača | 15 - Sprednji ročaj |
| 6 - Sprožilec plina | 16 - Zadnji ročaj |
| 7 - Stikalo za vklop/izklop | 17 - Ročica dušilke (čoka) |
| 8 - Pokrov zračnega filtra | 18 - Ščitnik za rezili |
| 9 - Pokrov redukcijskega prenosa | |
| 10 - Redukcijski prenos | |

S

MOTORSÅGENS KOMPONENTER

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 - Knivar | 10 - Växel |
| 2 - Knivskydd | 11 - Lock till bränsletanken |
| 3 - Handskydd | 12 - Tank |
| 4 - Säkerhetsspärr för gasspaken | 13 - Ljuddämpare |
| 5 - Choke | 14 - Handtagets låsspak (HC 265 XP - HC 280 XP) |
| 6 - Gasspak | 15 - Främre handtag |
| 7 - På/Avknapp | 16 - Bakre handtag |
| 8 - Lock till luftfilter | 17 - Startspak |
| 9 - Lock till växel | 18 - Bladskydd |

BIH SRB HR MNE

SASTAVNI DIJELOVI MOTORNE PILE

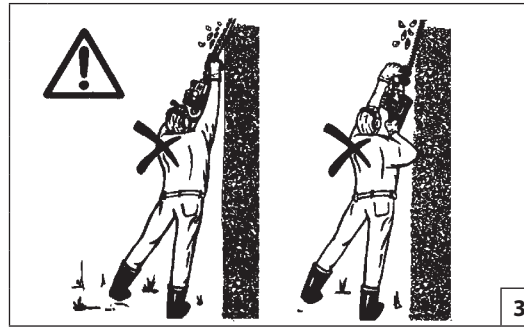
- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Nož | 12 - Spremnik goriva |
| 2 - Štitnik noža | 13 - Ispusna cijev |
| 3 - Štitnik za ruku | 14 - Poluga za blokiranje rukohvata (HC 265 XP - HC 280 XP) |
| 4 - Poluga obustave gasa | 15 - Prednji držak |
| 5 - Rukohvat paljenja | 16 - Stražnji držak |
| 6 - Poluga gasa | 17 - Poluga startera |
| 7 - Prekidač uzemljenja | 18 - Pokriv noža |
| 8 - Poklopac filtera zraka | |
| 9 - Zatvarač reduktora | |
| 10 - Reduktor | |
| 11 - Čep spremnika goriva | |



1



2



3



4

Nederlands

Slovenščina

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ LET OP - Als de heggeschaar op de juiste manier gebruikt wordt, is het een snel, gemakkelijk en efficiënt werktuig; als de motorzaag niet op de juiste manier of zonder de nodige voorzorgsmaatregelen gebruikt wordt, kan het een gevaarlijk werktuig worden. DE MACHINE KAN ERNSTIGE VERWONDINGEN VEROORZAKEN. Opdat u altijd prettig en veilig kunt werken de hierna in de loop van de handleiding volgende.

⚠ WAARSCHUWING: Het ontstekingsstelsel van uw apparaat produceert een elektromagnetisch veld met een zeer lage intensiteit. Dit veld kan interferentie veroorzaken met bepaalde pacemakers. Om het risico op ernstig letsel of overlijden zo klein mogelijk te houden moeten personen met een pacemaker hun eigen arts en de fabrikant van de pacemaker raadplegen voordat ze dit apparaat gebruiken.

⚠ WAARSCHUWING! - Nationale reglementeringen kunnen bepalingen omvatten die het gebruik van de machine beperken.

- 1 - Gebruik de machine niet voordat u op de hoogte bent van de specifieke manier waarop deze moet worden gebruikt. De gebruiker dient eerst te oefenen met het apparaat voordat hij of zij het in de praktijk gaat gebruiken.
- 2 - De heggeschaar moet alleen door volwassenen in goede lichamelijke conditie, die de gebruiksaanwijzingen kennen, gebruikt worden. Laat nooit een kind met de heggeschaar werken.
- 3 - De heggeschaar niet gebruiken, als u vermoeid bent of wanneer u alcohol, drugs of medicijnen heeft gebruikt (Fig. 1).
- 4 - Geen sjaals, armbanden of andere kleding, die tussen de machine of de blads terecht zouden kunnen komen, dragen. Nauwsluitende werkkleding dragen (zie pag. 10-11).
- 5 - Anti-slip werkschoenen, werkhandschoenen, oogbescherming en haarbescherming (zie pag. 10-11).
- 6 - Bij het opstarten en het gebruik van de heggeschaar niet toestaan, dat zich andere personen, met name kinderen, binnen diens actieradius bevinden (Fig. 2).
- 7 - Niet met zagen beginnen, voordat het werkterrein volledig schoon- en vrijgemaakt is. Niet in de buurt van elektrische kabels zagen.
- 8 - Bij het zagen altijd een stevige en veilige houding aannemen, in het bijzonder bij gebruik van trappen of krukjes (Fig. 3).

- 9 - De heggeschaar alleen in heel goed geventileerde ruimtes gebruiken, niet gebruiken in ontplofbare, ontvlambare of gesloten ruimtes (Fig. 4).
- 10 - Als de motor loopt de blads niet aanraken en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- 11 - Houd alle etiketten met gevaar- en veiligheidssignaleringen in perfecte conditie. Als ze beschadigd of onleesbaar worden, moeten ze onmiddellijk worden vervangen (zie pag.4).
- 12 - Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan die in de handleiding worden aangegeven (zie pag. 25).
- 13 - Laat het apparaat niet achter met draaiende motor.
- 14 - Altijd onze instructies voor de onderhoudswerkzaamheden opvolgen.
- 15 - Het is verboden een andere rotor op de stroomaansluiting van de machine aan te brengen dan degene die door de fabrikant geleverd is.
- 16 - Dagelijks de heggeschaar controleren om zich ervan te overtuigen, dat ieder onderdeel, al dan niet ter bescherming, goed functioneert.
- 17 - Geen beschadigde, slecht gerepareerde of gemonteerde of naar eigen goeddunk aangepaste heggeschaar gebruiken. Geen enkele veiligheidsvoorziening verwijderen, beschadigen of uitschakelen. Alleen een blads met de in de tabel aangegeven lengte gebruiken (zie pag. 34).
- 18 - Nooit zelf werkzaamheden of reparaties uitvoeren, die niet tot het normale onderhoud behoren. Zich alleen tot gespecialiseerde en geautoriseerde werkplaatsen wenden. Altijd onze instructies voor de onderhoudswerkzaamheden opvolgen.
- 19 - In geval van nood, de gashendel onmiddellijk loslaten.
- 20 - Vergeet niet dat de eigenaar of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen of risico's geleden door derden of voor schade aan goederen.
- 21 - In geval men de heggeschaar buiten gebruik moet stellen, deze niet ergens laten liggen, maar aan de verkoper overhandigen, die zal zorgen voor de juiste berging.
- 22 - De heggeschaar alleen aan ervaren personen in handen geven of uitlenen, die de werking en het juiste gebruik van de machine kennen. Ook de handleiding met de gebruiksaanwijzingen meegeven om te lezen alvorens met het werk te beginnen.
- 23 - Zich altijd tot uw verkoper wenden voor iedere verdere uitleg of noodzakelijke ingreep.
- 24 - Deze Handleiding zorgvuldig bewaren en raadplegen voor ieder gebruik van de machine.

⚠ OPOZORILO - Ob pravilni uporabi je obrezovalnik žive meje enostavno za uporabo in učinkovito orodje. Ob nepravilni ali neprevidni uporabi lahko postane nevarno orodje. TA NAPRAVA LAHKO POVZROČI HUDE POŠKODBE. Za prijetno in varno delo vedno strogo upoštevajte naslednja in vsa druga varnostna navodila, navedena v tem priročniku.

⚠ POZOR: Naprava za vžig motorja povzroča zelo šibko elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko moti delovanje nekaterih srčnih spodbujevalnikov. Za zmanjšanje tveganja za nastanek hudih zdravstvenih posledic ali smrti morajo osebe, ki imajo vgrajen srčni spodbujevalnik, pred uporabo stroja prositi za nasvet svojega osebnega zdravnika in proizvajalca srčnega spodbujevalnika.

⚠ POZOR! - Predpisi, veljavni v posameznih državah, lahko omejijo uporabo stroja.

- 1 - Ne uporabljajte stroja, če se pred tem niste poučili o posebnostih njegove uporabe. Uporabnik brez izkušenj mora pred uporabo na poljedelski površini opraviti ustrezne vaje.
- 2 - Obrezovalnik žive meje smejo uporabljati le fi zično sposobne odrasle osebe, ki poznajo navodila za uporabo. Ne dovolite, da bi obrezovalnik žive meje uporabljali otroci.
- 3 - Obrezovalnika žive meje ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila (slika 1).
- 4 - Nikoli med uporabo ne nosite šalov, verižic ali česarkoli, kar bi se lahko zapletlo v napravo ali rezilo. Nosite tesno oprijeta zaščitna oblačila (glejte strani 10-11).
- 5 - Nosite zaščitno nedrsečo obutev, rokavice, očala in zaščito sluha (glejte strani 10-11).
- 6 - Nikoli ne dovolite, da bi opazovalci med zagonom ali delom z obrezovalnikom stali na področju dela (slika 2).
- 7 - Nikoli ne začnite z delom dokler niste očistili področja dela. Ne uporabljajte žage v bližini električne napeljave.
- 8 - Obrezujte le, če imate stabilno in varno stojišče (slika 3).
- 9 - Obrezovalnik uporabljajte le v dobro zračenih prostorih, ne uporabljajte ga v eksplozivni ali vnetljivi atmosferi ali zaprtih



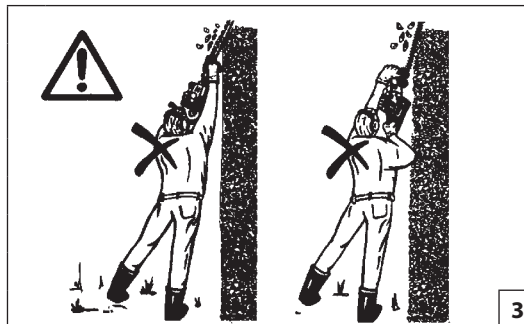
Slovenščina	Svenska	
VARNOSTNA OPOZORILA	SÄKERHETSREGLER	
<p>prostorih (slika 4).</p> <p>10 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte rezila in ne poskušajte obrezovalnika servisirati.</p> <p>11 - Vse etikete z oznakami nevarnosti in varnostnimi navodili naj bodo brezhibne. V primeru poškodbe ali obrabe etiket, jih nemudoma zamenjajte (glejte str. 4).</p> <p>12 - Stroja ne uporabljajte za drugačne namene od tistih, ki so navedeni v priročniku (glejte str. 24).</p> <p>13 - Ne puščajte stroja s prižganim motorjem brez nadzora.</p> <p>14 - Vedno spoštujte navodila proizvajalca v zvezi z vzdrževalnimi posegi.</p> <p>15 - Na priključno gred stroja je prepovedano namestiti katerikoli delovni pripomoček, ki ga ni dobavil proizvajalec.</p> <p>16 - Pred vsako uporabo obrezovalnika se prepričajte, da vsi njegovi varnostni in drugi deli delujejo.</p> <p>17 - Nikoli ne uporabljajte poškodovanega, spremenjenega ali nepravilno popravljene ali sestavljenega obrezovalnika. Ne odstranjajte, ne poškodujte in ne odklapljajte nobene od varnostnih naprav. Uporabljajte samo rezila tistih dolžin, ki so navedene v tabeli (glejte strani 34).</p> <p>18 - Sami izvajajte samo rutinske vzdrževalne posege. Pokličite samo specializirane in pooblašene serviserje. Vedno spoštujte navodila proizvajalca v zvezi z vzdrževalnimi posegi.</p> <p>19 - V nevarni situaciji takoj sprostite ročico plina.</p> <p>20 - Ne pozabite, da ste kot lastnik stroja oziroma njegov uporabnik odgovorni za delovne nezgode ali poškodbe, ki bi jih utrpele tretje osebe ali njihovo imetje.</p> <p>21 - Če vaš obrezovalnik ni več uporaben, ga odstranite na za okolje prijazen način -predajte ga vašemu lokalnemu trgovcu, ki bo poskrbel za pravilno odstranitev.</p> <p>22 - Vaš obrezovalnik posodite le usposobljenim uporabnikom, ki poznajo njegovo delovanje in pravilno uporabo. Drugim uporabnikom dajte priročnik z navodili za uporabo. Naj ga preberejo pred uporabo obrezovalnika.</p> <p>23 - Vse servisiranje obrezovalnika, ki ni navedeno v tem priročniku, naj izvaja le strokovno usposobljeno osebje.</p> <p>24 - Ta priročnik imejte vedno pri roki in ga pred vsako uporabo orodja pregledajte.</p>	<p>⚠ VARNING - Om häcksaxen används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Om den däremot används på felaktigt sätt eller utan erforderlig försiktighet kan den bli ett farligt redskap. MASKINEN KAN ORSAKA ALLVARLIGA SKADOR. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan och i resten av handboken så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.</p> <p>⚠ VARNING: Tändningssystemet på din enhet, producerar ett elektromagnetiskt fält med mycket låg intensitet. Detta fält kan störa vissa pacemakers. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador, ska personer med pacemaker rådfråga sin läkare och tillverkaren av pacemakern innan de använder den här maskinen.</p> <p>⚠ VARNING! – Nationella förordningar kan begränsa användningen av maskinen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Använd inte maskinen förrän du har skaffat dig information om hur maskinen ska användas. Operatören ska vid första användningen öva sig innan den används på fältet. 2 - Häcksaxen får endast användas av vuxna personer som känner till reglerna för hur häcksaxen skall användas och har god kondition och hälsa. Låt inte barn använda häcksaxen. 3 - Använd inte häcksaxen när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin (Fig. 1). 4 - Bär aldrig halsdukar, armband eller annat som kan fastna i maskinen eller i knivarna. Bär alltid åtsittande kläder med sågskydd (se sid. 10-11). 5 - Bär skor med halskydd, skyddshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd (se sid. 10-11). 6 - Låt inga andra personer vistas i området runt häcksaxen när du startar eller använder den (Fig. 2). 7 - Börja inte klippa förrän du har röjt och gjort rent i arbetsområdet. Använd inte häcksaxen i närheten av elektriska kablar. 8 - Se till att du står stabilt och säkert när du använder häcksaxen, speciellt när du står på en stege eller en pall (Fig. 3). 9 - Använd endast häcksaxen på väl ventilerade platser. Använd den inte där risk för explosion eller antändning föreligger eller i stängda utrymmen (Fig. 4). 10 - Vidrör inte knivarna och gör inget underhåll när motorn är på. 11 - Se till att alla etiketter med varnings- och säkerhetsymboler är i perfekt skick. Om etiketterna skadas eller blir oläsbara måste de omedelbart bytas ut (se sid. 4). 	<ol style="list-style-type: none"> 12 - Använd inte maskinen för annat bruk än det som anges i manualen (se sid. 24). 13 - Lämna inte maskinen med motorn igång. 14 - Följ alltid våra instruktioner i samband med underhåll. 15 - Det är förbjudet att ta bort eller ändra någon anordning på maskinens kraftuttag annat än den som levererats av tillverkaren. 16 - Kontrollera häcksaxen varje dag för att vara säker på att säkerhetsanordningar och andra anordningar är funktionsdugliga. 17 - Arbeta inte med en häcksax som är skadad, dåligt reparerad, fel monterad eller godtyckligt justerad. Ta inte bort någon säkerhetsanordning och se till att inga säkerhetsanordningar skadas eller blir överksamma. Använd endast knivar som har den längd som specificeras i tabellen (se sid. 34). 18 - Gör aldrig på egen hand ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet. Vänd dig alltid till en specialiserad och auktoriserad serviceverkstad. Följ alltid våra instruktioner i samband med underhåll. 19 - Släpp genast gasspaken om en nödsituation uppstår. 20 - Kom ihåg att ägaren eller operatören är ansvarig för olyckor eller risker som åsamkas tredje part eller deras egendom. 21 - Lämna in häcksaxen till återförsäljaren när den skall skrotas. Kasta den inte i naturen. Återförsäljaren tar hand om häcksaxen på korrekt sätt. 22 - Låt endast personer som har fackkunskap och kännedom om maskinens funktion och användning få använda eller låna häcksaxen. Ge handboken med bruksanvisningar till personer som skall använda maskinen. Handboken skall läsas innan arbetet påbörjas. 23 - Vänd dig alltid till återförsäljaren för klagoranden och viktiga reparationer. 24 - Förvara denna handbok med omsorg och läs den före varje användning av maskinen.



1



2



3



4

Hrvatski

SIGURNOSNI PROPISI

⚠ PAŽNJA - Ako se pravilno koristi, ovaj rezač živice predstavlja brz, praktičan i djelotvoran radni alat; ako se, naprotiv, koristi nepravilno, odnosno bez preduzimanja potrebnih mjera opreznosti, može predstavljati opasnost. OVAJ STROJ MOŽE PROUZROČITI TEŠKE POVREDE. Radite uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise, kao i one koje ćete naći dalje u uputstvima.

⚠ PAŽNJA: Sustav za paljenje vašeg uređaja proizvodi elektromagnetsko polje vrlo niskog intenziteta. Topolje može utjecati na pojedine pacemakere. Radi umanjenja opasnosti od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobe s pacemakerom bi, prije korištenja ovoga stroja, trebale potražiti savjet od liječnika, kao i od proizvođača pacemakera.

⚠ PAŽNJA! – Državni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.

- 1 - Nemojte koristiti stroj ako niste na specifičan način upućeni u njegovu uporabu. Neiskusni rukovatelj se mora uvježbati prije korištenja na radnom području.
- 2 - Rezač živice smiju upotrebljavati samo odrasle osobe koje su radno sposobne i upoznate s propisima za korištenje. Ne dozvoljavajte da rezač živice koriste djeca.
- 3 - Nemojte upotrebljavati rezač živice ako ste fizički premoreni, odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 1).
- 4 - Nemojte nositi šalove, narukvice ili drugo što bi moglo lako zapeti za dijelove stroja ili za nož. Oblačite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda (vidi str. 10-11).
- 5 - Obucite zaštitne cipele protiv klizanja, rukavice, naočale i slušalice (vidi str. 10-11).
- 6 - Nemojte dozvoliti drugim osobama, a naročito djeci, da se zadržavaju u radnom djelokrugu rezača živice prilikom uključivanja ni tijekom rezanja (sl. 2).
- 7 - Nemojte pristupiti rezanju dok radni djelokrug nije potpuno slobodan od raznih zapreka. Nemojte rezati u blizini električnih kabela.
- 8 - Kad režete pazite da vaš položaj bude uvijek siguran i stabilan, a naročito u blizini ljestvica i stolaca (sl. 3).
- 9 - Upotrebljavajte rezač živice samo na dobro prozračenim mjestima, nipošto u eksplozivnoj ili zapaljivoj okolini ili u zatvorenim prostorijama (sl. 4).
- 10 - Nemojte dirati nož i izvršavati radove na održavanju ako je motor upaljen.

- 11 - Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili propadanja treba ih odmah zamijeniti (vidi str. 4).
- 12 - Nemojte koristiti uređaj u svrhe drugačije od onih navedenih u priručniku (vidi str. 25).
- 13 - Ne ostavljajte stroj s upaljenim motorom.
- 14 - Slijedite uvijek savjete koje vam propisujemo za radove na održavanju.
- 15 - Zabranjeno je na prijenosnik snage stroja priključivati bilo kakav uređaj kojeg nije dostavio proizvođač.
- 16 - Svakodnevno kontrolirajte rezač živice kako biste bili sigurni da svi sigurnosni i ostali sustavi pravilno rade.
- 17 - Nemojte upotrebljavati rezač živice koji je oštećen, nepravilno popravljen, nepravilno montiran ili prepravljeno. Nemojte skidati, oštećivati ili onemogućiti rad bilo kojeg sigurnosnog sistema. Upotrebljavajte samo noževe dužina navedenih u tablici (vidi str. 34).
- 18 - Nemojte izvoditi sami zahvate ili popravke na rezaču živice koji ne spadaju pod normalne radove održavanja. Obavezno se obratite ovlaštenim i specijaliziranim radionicama. Slijedite uvijek savjete koje vam propisujemo za radove na održavanju.
- 19 - U izvanrednom slučaju odmah otpustite polugu gasa.
- 20 - Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanešena njihovom vlasništvu.
- 21 - Ako smatrate da je radni vijek rezača živice okončan, nemojte ostavljati stroj u okolišu već ga vratite ovlaštenom prodajnom mjestu koje će se pobrinuti za propisno odlaganje.
- 22 - Izručite ili posudite rezač živice samo iskusnim osobama koje su upoznate s radom i pravilnom upotrebom stroja. Zajedno s rezačem živice izručite i uputstva za korištenje koja se obvezno čitaju prije pristupanja radu.
- 23 - Obratite se svaki put vašem prodajnom mjestu za bilo koje razjašnjenje ili važniji zahvat.
- 24 - Pažljivo čuvajte ova uputstva i konzultirajte ih prije svakog korištenja rezača živice.

--

--

--

--

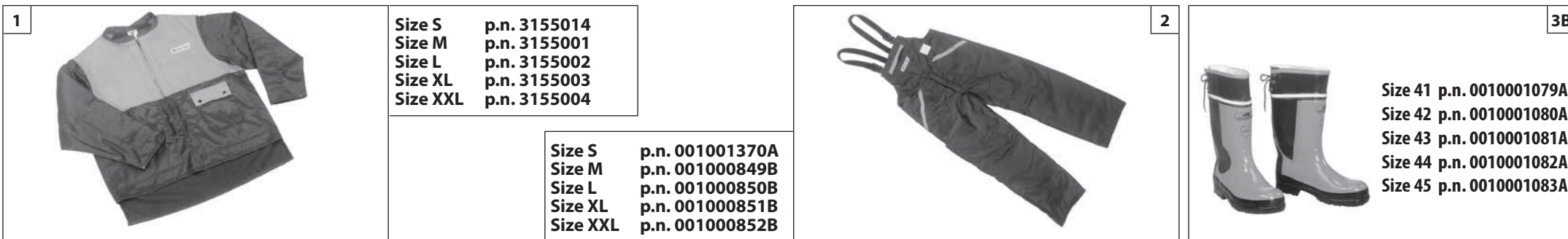
--	--

--	--

--

--

--



Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p>BESCHERMENDE VEILIGHEIDSKLEDING</p>	<p>VARNOSTNA ZAŠČITNA OBLAČILA</p>	<p>SKYDDSKLÄDER</p>
<p>⚠ Draag daarom bij het werken met de heggeschaar altijd goedgekeurde beschermende veiligheidskleding. Het gebruik van beschermende kleding vermindert niet de risico's voor letsel, maar beperkt wel de gevolgen van ongevallen. Vraag uw dealer om advies bij het kiezen van de juiste kleding.</p> <p>De kleding moet goed zitten, en mag de bewegingen niet hinderen. Draag niet te wijde, beschermende kleding. Het beschermende jack (Fig. 1) en de broek (Fig. 2) van Oleo-Mac zijn hiervoor ideaal. Draag geen kleding, dassen, stropdassen of sieraden die in de takken verstrikt kunnen raken. Lang haar mag niet los gedragen worden, en moet worden beschermd (bijvoorbeeld met een hoofddoek, een muts, een helm, enz.).</p> <p>Draag veiligheidsschoenen met antislipzool en stalen punten (Fig. 3).</p> <p>Draag een veiligheidsbril of een vizier (Fig. 4-5)!</p> <p>Gebruik gehoorbeschermingen; bijvoorbeeld oorkappen (Fig. 6) of oordoppen. Het gebruik van gehoorbeschermingen vereist grotere aandacht en voorzichtigheid, want geluidsignalen die waarschuwen voor gevaar (schreeuwen, alarmen, enz.) worden mind er goed gehoord.</p> <p>Draag handschoenen (Fig. 7) die de trillingen optimaal absorberen.</p> <p>Oleo-Mac biedt een complete veiligheidsuitrusting.</p>	<p>⚠ Pri delu z obrezovalnikom vedno nosite odobrena zaščitna oblačila. Uporaba zaščitnih oblačil ne preprečuje tveganja poškodb, vendar pa v primeru nesreče zmanjšuje obseg poškodb. Zaupajte vašemu dobavitelju, da bo izbral za vas primerno opremo.</p> <p>Oblačilo ne sme ovirati in mora biti delu primerno. Nosite oprijeta zaščitna oblačila. Oleo-Mac zaščitni suknjiči (slika 1) in hlače (slika 2) so idealni. Ne nosite oblek, šalov, kravat ali verižic, ki bi se lahko zapletle v vejice. Zvijte in pokrijte dolge lase (npr. z ruto, kapo, zaščitno čelado, ipd.)</p> <p>Zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom in neprebojnim varnostnim vložkom (slika 3).</p> <p>Nosite zaščitna očala ali ščitnik za obraz (sliki 4-5)!</p> <p>Uporablajte zaščito proti hrupu; npr. zaščitne slušnike (slika 6) ali čepke. Uporaba zaščite sluha zahteva več pozornosti in previdnosti pri delu, saj je omejena tudi sposobnost sprejemanja zvočnih opozoril na nevarnost (kricanje, alarmi, ipd.).</p> <p>Nosite rokavice (slika 7), ki omogočajo največjo absorbcijo vibracij.</p> <p>Oleo-Mac ponuja kompleten izbor varnostne opreme.</p>	<p>⚠ Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med häcksaxen. Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar eff ekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel.</p> <p>Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder. Jacka (Fig. 1) och arbetsbyxor (Fig. 2) med skydd från Oleo-Mac är det idealiska. Bär inte kläder, skor, slips eller smycken som kan fastna i buskar eller sly. Sätt upp långt hår och skydda håret med exempelvis en schal, en mössa eller en hjälm.</p> <p>Bär skyddsskor med halkskyddande sulor och stålspetsar (Fig. 3).</p> <p>Bär skyddsglasögon eller skyddsskärm (Fig. 4-5)!</p> <p>Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 6) eller öronproppar. När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler, osv.</p> <p>Bär handskar (Fig. 7) som ger maximal absorbering av vibrationerna.</p> <p>Oleo-Mac har ett komplett utbud av säkerhetsutrustning.</p>



p.n. 3155027R

4



p.n. 001000939A



p.n. 001000940A

5



p.n. 001000835

6

Size S p.n. 3155005
 Size M p.n. 3155006
 Size L p.n. 3155007
 Size XL p.n. 3155008
 Size XXL p.n. 3155009



7

Hrvatski

ZAŠTITNA ODJEĆA ZA VAŠU SIGURNOST

⚠ Kad koristite rezač živice, iz sigurnosnih razloga uvijek nosite zaštitnu homologiranu odjeću. Nošenje zaštitne odjeće neće ukloniti opasnost od povrede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće. Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda. **Kaputić (sl. 1) i radne hlače s prsnim dijelom i naramenicama (sl. 2) Oleo-Mac su idealni.** Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi (npr. maramom, beretkom, kacigom, itd.).

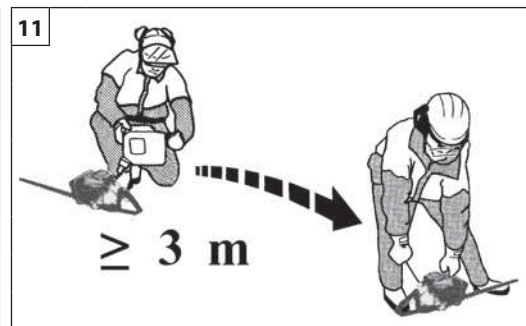
Obujte zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kpicama (sl. 3).

Stavite zaštitne naočale ili vizir (sl. 4-5)!

Zaštitite se od buke, na primjer zaštitnim slušalicama (sl. 6) ili čepovima. Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, itd.) ograničeno.

Stavite rukavice (sl. 7) koje će omogućiti maksimalno apsorpiranje vibracije.

Oleo-Mac nudi kompletan izbor zaštitne opreme.



Nederlands

Slovenščina

Svenska

STARTEN

ZAGON

START

BRANDSTOF

⚠ WAARSCHUWING: benzine is een zeer ontvlambare brandstof. Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van benzine of een mengsel van brandstoffen. Rook niet en breng geen vuur of vlammen in de buurt van de brandstof of van de machine (Fig. 9).

- Ga zorgvuldig om met brandstof om het risico op brand of brandwonden zo klein mogelijk te houden. Deze is zeer ontvlambaar.
- Schud de brandstof en doe deze in een houder die goedgekeurd is voor de brandstof (Fig.10).
- Meng de brandstof in de open lucht, in een omgeving waar geen vonken of vlammen zijn.
- Leg het apparaat op de grond, stop de motor en laat het apparaat afkoelen voordat u brandstof bijvult.
- Draai de dop van de brandstof langzaam los om de druk vrij te geven en te voorkomen dat er brandstof naar buiten komt.
- Draai de dop van de brandstoftank goed dicht na het bijvullen. Trillingen kunnen ervoor zorgen dat de dop losraakt en er brandstof naar buiten komt.
- Veeg de brandstof die uit het apparaat is gekomen af. Verplaats het apparaat 3 meter van de plaats waarop u heeft bijgevuld voordat u de motor start (Fig.11).
- Probeer onder geen beding brandstof te verbranden die naar buiten is gekomen.
- Rook niet tijdens het hanteren van de brandstof of tijdens het gebruik van de machine.
- Bewaar de brandstof op een koele, droge en goed geventileerde plaats.
- Bewaar de brandstof niet op plaatsen met droge bladeren, hooi, papier etc.
- Bewaar het apparaat en de brandstof op plaatsen waar de brandstofdampen niet in contact kunnen komen met vonken of open vlammen, geisers of boilers, elektrische motoren of schakelaars, ovens etc.
- Haal de dop niet van de tank wanneer de motor draait.
- Gebruik brandstof niet voor schoonmaakwerkzaamheden.
- Let erop dat er geen brandstof op uw kleding komt.

GORIVO

⚠ POZOR: Bencin je močno vnetljivo gorivo. Pri rokovanju z bencinom ali mešanico goriva bodite izredno previdni. Ne kadite in ne približujte se uplinjaču oziroma stroju z odprtim plamenom ali ognjem (slika 9).

- Za zmanjšanje tveganja požara in opeklin vselej ravnajte z gorivom z vsjo potrebno previdnostjo. Gorivo je izredno močno vnetljivo.
- Gorivo mešajte in shranjujte v posodi, ki je odobrena za točenje goriva (slika 10).
- Gorivo mešajte na prostem, na mestu, kjer ni nevarnosti isker ali plamenov.
- Postavite pršilnik na tla, ugasnite motor in počakajte, da se ohladi, preden začnete nalivati gorivo.
- Pokrovček goriva odpirajte počasi, tako da se nadtlak sprosti in da se prepreči uhajanje goriva.
- Po končanem dolivanju goriva dobro privijte pokrovček posode za gorivo. Tresljaji lahko povzročijo odvitje pokrovčka in uhajanje goriva.
- Obrišite gorivo, ki je izteklo iz stroja. Preden začnete zaganjati motor, premaknite pršilnik za 3 metre proč od mesta, na katerem ste nalivali gorivo (slika 11).
- Nikdar in v nobenem primeru ne poskušajte prižgati iztekelega goriva.
- Pri točenju goriva in med delovanjem stroja ne kadite.
- Shranjujte gorivo na hladnem, suhem in dobro zračenem mestu.
- Ne shranjujte goriva na krajih, kjer je suho listje, slama, papir itd.
- Shranjujte pršilnik in gorivo na takšnih mestih, kjer hlapi goriva ne morejo priti v stik z iskrami ali odprtim plamenom, kotlom centralne kurjave, elektromotorji ali električnimi stikali, pečmi itd.
- Medtem ko motor teče, ne snemajte pokrovčka s posode za gorivo.
- Ne uporabljajte goriva kot čistilnega sredstva.
- Pazite, da goriva ne polijete po svojih oblačilih.

BRÄNSLE

⚠ VARNING: bensin är ett extremt lättantändligt bränsle. Använd yttersta försiktighet när du hanterar bensin eller en bränsleblandning. Rök inte och för inte eld eller lågor i närheten av bränslet eller maskinen (Fig. 9).

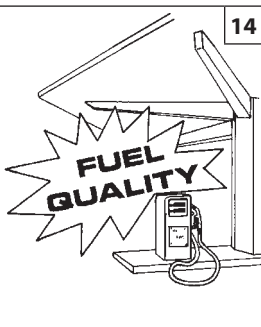
- För att minska risken för eldsvårda och att bränna sig, hantera bränslet med omsorg. Det är mycket lättantändligt.
- Skaka och fyll bränslet i en behållare som är godkänd för bränslet (Fig.10).
- Blanda bränslet utomhus där det inte finns några gnistor eller lågor.
- Placera den på marken, stäng av motorn och låt den kylas av innan du tankar.
- Lossa tanklocket försiktigt för att släppa ut trycket och undvika bränsle spill.
- Skruva åt tanklocket ordentligt efter tankningen. Vibrationerna kan orsaka att tanklocket lossnar och att bränsle läcker ut.
- Torka upp bränslet som har läckt ut från enheten. Flytta maskinen 3 meter från tankningsplatsen innan du startar motorn (Fig.11).
- Försök under inga omständigheter att bränna upp bränsle som har läckt ut.
- Rök inte under hanteringen av bränslet eller under funktionen av maskinen.
- Lagra bränslet på en sval, torr och väl ventilerad plats.
- Lagra inte bränslet på platser mer torra blad, halm, papper etc.
- Förvara enheten och bränslet på platser där bränsleångorna inte kommer i kontakt med gnistor eller öppen eld, vattenkokare för uppvärmning, elektriska motorer eller brytare, ugnar, etc.
- Ta inte av tanklocket när motorn är igång.
- Använd inte bränsle för rengöringsändamål.
- Se till att inte spillas bränsle på dina kläder.

--	--	--	--

Hrvatski		
POKRETANJE		
<p>GORIVO</p> <p>⚠ PAŽNJA: benzin je krajnje zapaljivo gorivo. Budite krajnje oprezni prilikom rukovanja benzinom ili mješavinom goriva. Nemojte pušiti niti približavati vatru ili plamen gorivu ni stroju (sl. 9).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kako biste smanjili opasnost od izbijanja požara ili od zadobivanja opekline, gorivom rukujte pažljivo. Ono je vrlo zapaljivo. • Protresite i stavite gorivo u posudu namijenjenu za njegovo držanje (sl.10). • Promiješajte gorivo na otvorenom, gdje nema iskri ili plamena. • Namjestite na tlo, zaustavite motor i ostavite da se ohladi prije nego što ćete nadoliti gorivo. • Polako odvijte poklopac za gorivo kako bi se otpustio unutrašnji tlak i da biste izbjegli istjecanje goriva. • Poslije nalijevanja, čvrsto pritegnite poklopac goriva. Trešnja može biti uzrokom odvijanja poklopca te istjecanja goriva. • Posušite gorivo koje je isteklo iz uređaja. Prije pokretanja motora, stroj premjestite na 3 metra udaljenosti od mjesta na kojem ste nalijevali gorivo (sl.11). • Nemojte nikada i ni u kojim uvjetima pokušavati zapaliti gorivo koje je isteklo. • Nemojte pušiti za vrijeme rukovanja gorivom ili dok stroj radi. • Gorivo skladištite na svježem, suhom i dobro prozračenom mjestu. • Nemojte skladištiti gorivo na mjestima gdje ima suhog lišća, slame, papira, itd. • Uređaj i gorivo pohranjujte na mjestima gdje isparenja goriva neće moći doći u doticaj s iskrama ili otvorenim plamenom, grijačima vode za grijanje, električnim motorima ili prekidačima, pećnicama, itd. • Dok je motor u pogonu, nemojte skidati poklopac sa spremnika goriva. • Ne koristite gorivo kao sredstvo za čišćenje. • Pazite da ne prolijete gorivo po vlastitoj odjeći. 		



13



14

BENZINE - BENZIN BENSIN - BENZIN	OLIE - OLJE - OLJA - ULJE			
	2% - 50:1		4% - 25:1	
ℓ	ℓ	(cm ³)	ℓ	(cm ³)
1	0,02	(20)	0,04	(40)
5	0,10	(100)	0,20	(200)
10	0,20	(200)	0,40	(400)
15	0,30	(300)	0,60	(600)
20	0,40	(400)	0,80	(800)
25	0,50	(500)	1,00	(1000)

15



16

Nederlands

Slovenščina

Svenska

STARTEN

ZAGON

START

BRANDSTOF

Dit product wordt aangedreven door een tweetaktmotor waarbij er een voormenging moet plaatsvinden van olie en benzine voor tweetaktmotoren. Meng de loodvrije benzine en de olie voor tweetaktmotoren voor in een schone houder die goedgekeurd is voor benzine (Fig.13).

AANBEVOLEN BRANDSTOF: DEZE MOTOR IS GECERTIFICEERD OM TE WERKEN MET LOODVRIJE BENZINE VOOR AUTOGEBRUIK MET 89 OCTAAN ((R + M) / 2) OF MET EEN GROTER OCTAANTAL (Fig.14).

Meng de olie voor tweetaktmotoren met benzine volgens de instructies op de verpakking.

Wij adviseren om Oleo-Mac olie voor tweetaktmotoren op **2% (1:50)** te gebruiken, die specifiek is samengesteld voor alle luchtgekoelde Oleo-Mac tweetaktmotoren.

De juiste olie-/benzineverhoudingen die aangegeven zijn in de tabel (Fig.15) zijn geschikt als men Oleo-Mac **PROSINT 2**- en **EUROSINT 2**-olie (Fig.16) gebruikt of een soortgelijke motorolie van hoge kwaliteit (**JASO FD- of ISO L-EGD-specificaties**). Als de specificaties van de olie **NIET** equivalent of niet bekend zijn, gebruik dan een mengverhouding olie/benzine van **4% (1:25)**.

LET OP: GEBRUIK GEEN OLIE VOOR AUTO'S OF OLIE VOOR TWEETAKT-BUITENBOORDMOTOREN.

VOORZICHTIG:

- Koop alleen de hoeveelheid brandstof die u nodig heeft; koop niet meer dan dat u in één of twee maanden gebruikt;
- Bewaar de benzine in een hermetisch gesloten tank op een koele en droge plaats.

VOORZICHTIG - Gebruik voor het brandstofmengsel nooit een brandstof met een ethanolpercentage van meer dan 10%; gasohol (ethanol-benzinemengsel) is acceptabel met een ethanolpercentage tot 10% of E10-brandstof.

OPMERKING - Bereid slechts de benodigde hoeveelheid van het mengsel voor; laat het niet lange tijd in de tank of de jerrycan zitten. Het wordt aanbevolen om de brandstofstabilisator van **Emak ADDITIX 2000** code 001000972 te gebruiken om het mengsel voor een periode van 30 dagen te bewaren.

Alkylaatbenzine

VOORZICHTIG - Alkylaatbenzine heeft niet dezelfde dichtheid als normale benzine. Motoren die met normale benzine afgesteld zijn vereisen mogelijk een andere afstelling van de schroef H. Wend u voor deze afstelling tot een erkend servicecentrum.

BIJVULLEN (Fig.19)

Schud de jerrycan met het mengsel voordat u de tank bijvult (Fig.18).

POGONSKO GORIVO

Stroj poganja dvotaktni motor, ki kot gorivo uporablja mešanico bencina in olja za 2-taktno motorje. Zmešajte neosvinčeni bencin in olje za dvotaktno motorje v čisti posodi, ki je odobrena za točenje bencina (slika 13).

PRIPOROČENO GORIVO: MOTOR JE ATESTIRAN ZA DELOVANJE Z NEOSVINČENIM BENCINOM ZA POGON MOTORNIH VOZIL, KATEREGA OKTANSKO ŠTEVILO JE 89 ((R + M) / 2) ALI VEČ (slika 14).

Olje za 2-taktno motorje zmešajte z bencinom po navodilih na njegovih embalažah.

Priporočamo vam uporabo olja za 2-taktno motorje Oleo-Mac v razmerju **2% (1:50)**, ki je izdelano posebej za dvotaktno motorje z zračnim hlajenjem Oleo-Mac.

Pravilno razmerje olja/goriva, navedeno v tabeli (slika 15), velja v primeru uporabe olja za dvotaktno motorje Oleo-Mac **PROSINT 2** ali **EUROSINT 2** (slika 16) ali enakovrednega visokokakovostnega olja (**po karakteristikah standarda JASO FD oziroma ISO L-EGD**). Kadar karakteristike olja **NISO** enakovredne ali niso znane, pripravite mešanico olja in goriva v razmerju **4% (1:25)**.

POZORILLO: NE UPORABLJAJTE OLJA ZA MOTORNA VOZILA OZIROMA OLJA ZA 2-TAKTNE IZVENKRMNE MOTORJE.

POZORILLO:

- Kupite samo toliko goriva, kolikor ga potrebujete za svojo uporabo; ne kupite ga več, kot ga boste porabili v enem ali dveh mesecih;
- Bencin shranjujte v hermetično zaprti posodi, na hladnem in suhem mestu.

POZORILLO - Pri pripravi mešanice nikdar ne uporabljajte goriva z več kot 10 % etanola; dovoljena je uporaba gasohola (mešanice bencina in etanola) z do 10 % vsebnostjo etanola ali goriva E10.

OPOMBA - Pripravite samo toliko mešanice, kolikor jo potrebujete za takojšnjo uporabo; ne puščajte goriva v rezervoarju ali v posodi daljši čas. Priporočamo uporabo stabilizatorja za gorivo **Emak ADDITIX 2000** - kat. št. 001000972, s katerim mešanica ohrani kakovost 30 dni.

Alkilirani bencin

POZORILLO - Alkilirani bencin nima enake gostote kakor navadni bencin. Zato je pri motorjih, ki so nastavljeni za uporabo navadnega bencina, potrebna drugačna nastavitve vijaka H. Za ta poseg se morate obrniti na pooblaščen servis.

POLNJENJE REZERVOARJA (slika 19)

Pređen nalijete gorivo v rezervoar, pretresite ročko z mešanico (slika 18).

BRÄNSLE

Denna produkt drivs med en 2-taktsmotor och kräver en förblandning av bensin och olja för 2-taktsmotorer. Förblanda blyfri bensin och olja för tvåtaktsmotorer i ren behållare godkänd för bensin (Fig.13).

REKOMMENDERAT BRÄNSLE: DENNA MOTOR HAR CERTIFIERATS FÖR ATT FUNGERA MED BLYFRI FORDONSBENSIN MED ETT OKTANTAL 89 ((R + M)/2) ELLER MED ETT HÖGRE OKTANTAL (Fig.14).

Blanda motoroljan för 2-taktsmotorer med bensen genom att följa anvisningarna på förpackningen.

Du rekommenderas att använda olja för 2-taktsmotorer Oleo-Mac **2% (1:50)** speciellt formulerad för alla luftkylda tvåtaktsmotorer Oleo-Mac.

De korrekta proportionerna olja/bensin visade i nedanstående tabell (Fig.15) är lämpliga om man använder motorolja Oleo-Mac **PROSINT 2** och **EUROSINT 2** (Fig.16) eller en likvärdig motorolja av hög kvalitet (**specifikationer JASO FD eller specifikationer ISO L-EGD**). När oljespecifikationerna **INTE** är likvärdiga eller inte är kända, använd ett **4% (1:25)** blandningsförhållande.

FÖRSIKTIGHET: ANVÄND INTE FORDONSOLJA ELLER OLJA FÖR 2-TAKTS UTOMBORDSMOTOREN.

FÖRSIKTIGHET:

- Köp enbart bensinmängden som är nödvändig för din förbrukning; köp inte mer än vad du använder under en eller två månader;
- Förvara bensen i en hermetiskt tillsluten behållare på en torr och kall plats.

FÖRSIKTIGHET - Använd aldrig bränsle med en etanolhalt över 10 %. Gasohol (en blandning av bensin och etanol) med en etanolhalt upp till 10 % eller E10 bränsle accepteras.

ANM. - Gör bara i ordning så mycket bränsleblandning som krävs för användningen. Lämna inte någon bränsleblandning för länge varken i behållaren eller i tanken. Vi rekommenderar att bränslestabilisator **Emak ADDITIX 2000**, artikelnummer 001000972, används om blandningen skall sparas så lång tid som 30 dagar.

Alkylerad bensin

FÖRSIKTIGHET - Alkylerad bensin har inte samma densitet som normal bensin. Det betyder att motorer som ställts in med normal bensin kan kräva en annorlunda inställning av skruven H. Detta måste göras av en auktoriserad serviceverkstad.

PÅFYLNING (Fig.19)

Skaka bränslebehållaren innan du fyller på bränsle (Fig.18).



Hrvatski

POKRETANJE

GORIVO

Ovaj se uređaj pokreće pomoću dvotaktnog motora i koristi pripremljenu mješavinu benzina i ulja za dvotaktne motore. Pripremite mješavinu bezolovnog benzina i ulja za dvotaktne motore u čistoj posudi namijenjenoj držanju benzina (sl.13).

PREPORUČUJE SE GORIVO: OVAJ JE MOTOR CERTIFICIRAN ZA RAD S BEZOLOVNIM BENZINOM OD 89 OKTANA ZA AUTOMOBILE ([R + M] / 2) ILI S VIŠIM OKTANSKIM BROJEM (sl.14).

Shodno uputama na ambalaži, promiješajte ulje za dvotaktne motore s benzinom.

Savjetujemo vam da rabite ulje za dvotaktne motore Oleo-Mac s **2% (1:50)**, koje je specijalno pripravljeno za sve dvotaktne motore Oleo-Mac hladene zrakom.

Ispravni omjeri ulja i goriva naznačeni u pregledu (sl.15) pogodni su kod uporabe motornog ulja Oleo-Mac **PROSINT 2** i **EUROSINT 2** (sl.16) ili drugog istovrijednog, visoko kvalitetnog motornog ulja (po specifikacijama **JASO FD** ili **ISO L-EGD**). Kada specifikacije ulja **NISU** istovrijedne ili su nepoznate, koristite omjer mješavine ulja i goriva od **4% (1:25)**.

⚠ OPREZ: NE RABITE ULJE ZA MOTORNA VOZILA, NITI ULJE ZA VANBRODSKE DVOTAKTNE MOTORE.

⚠ OPREZ:

- Kupujte isključivo količine goriva koje odgovaraju vašoj potrošnji; ne kupujte ga više od količine koju ćete potrošiti za jedan ili dva mjeseca;
- pohranjujte benzin u hermetički zatvorenoj posudi, na svježem i suhom mjestu.

⚠ OPREZ - Za mješavinu nemojte nikad koristiti gorivo s postotkom etanola većim od 10%; prihvatljivi su gasohol (mješavina benzina i etanola) s postotkom etanola do 10% ili gorivo E10.

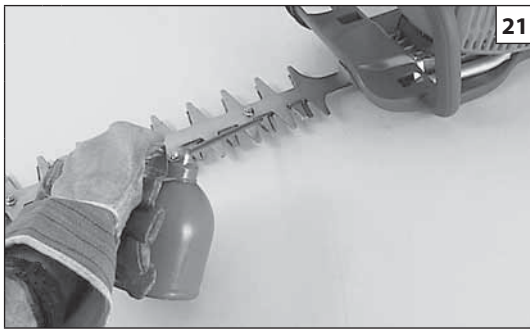
NAPOMENA - Pripremite samo količinu mješavine koja vam je potrebna: nemojte je držati dugo vremena u spremniku ili u kanti. Savjetujemo korištenje **Emakovog** stabilizatora goriva **ADDITIX 2000**, šif. 001000972, koji omogućuje očuvanje mješavine u trajanju od 30 dana.

Alkilatni benzin

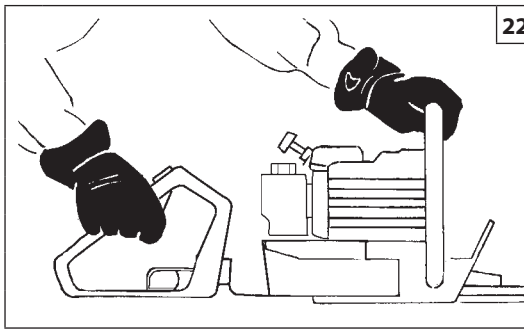
⚠ OPREZ - Alkilatni benzin nije iste gustoće kao i onaj normalni. Stoga motori koji su regulirani normalnim benzinom mogu zahtijevati drugačije podešavanje vijka H. Za vršenje te radnje trebate se obratiti ovlaštenom servisnom centru.

NALIJEVANJE GORIVA (sl.19)

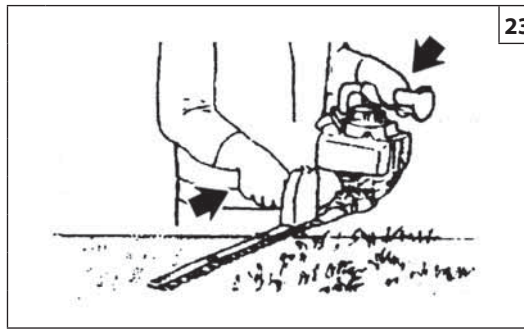
Promiješajte gorivo u kanti prije nego što ga ulijete u spremnik (Slika 18).



21



22



23

Nederlands

Slovenščina

Svenska

STARTEN**ZAGON****START**

Bij iedere tanking smeren (Fig. 21). Een correcte smering van de snoeibladen tijdens het maaien vermindert de slijtage en garandeert een langere levensduur. Altijd een goede kwaliteitsolie gebruiken.

⚠ LET OP - Er mag geen oude olie hergebruikt worden! Gebruik altijd bioafbreekbaar smeermiddel.

⚠ Alvorens de motor op te starten zich ervan overtuigen, dat de blads niet geblokkeerd zijn, en dat vrij kan draaien.

⚠ Als de motor stationair loopt, mag de blads niet draaien. Anders contact opnemen met een Authorized Service Center voor het uitvoeren van een controle en het probleem op te lossen.

**⚠ Houd de heggenschaar altijd stevig met beide handen vast als de motor draait. Gebruik een stevige greep, met duim en vingers rond de handgreep van de heggenschaar. Gebruik de heggenschaar niet met één hand! (Fig. 22).
HCS 280 XP: houd de voorste handgreep altijd stevig vast met de rechterhand en de achterste handgreep met de linkerhand (Fig. 23). Ervoor zorgen, dat alle lichaamsdelen zich buiten bereik van de bladsen de uitlaat bevinden.**

⚠ Blootstelling aan trillingen kan letsel veroorzaken bij personen die lijden aan bloedsomloopproblemen of zenuwaandoeningen. Raadpleeg een arts indien u fysieke symptomen heeft zoals verstijving, gevoelloosheid, vermindering van de normale kracht of variaties in de kleur van de huid. Deze symptomen doen zich doorgaans voor in de vingers, handen of polsen.

Ob polnjenju posode z gorivom vedno z oljem podmažite rezila (slika 21). Pravilno mazanje rezil med obrezovanjem bistveno zmanjša njihovo obrabo in jim podaljšuje življenjsko dobo. Vedno uporabljajte kvalitetno olje.

⚠ OPOZORILO - Nikoli ne uporabljajte odpadnega olja. Vselej uporabljajte biološko razgradljivo mazivo.

⚠ Pred zagonom se prepričajte, da rezili nista zataknjeni in njuno gibanje ni ovirano.

⚠ Poskrbite, da se rezili ne vrtita, ko teče motor v prostem teku. Če se vrtita, uporabite vijak za nastavitve prostega teka. V nasprotnem primeru stika pooblaščen Servisni Center, da izvede pregled in odpravite težavo.

⚠ Z delujočim motorjem, obrezovalnik vedno držite z obema rokama. Obrezovalnik grmovja in žive meje trdno držite v rokah, pri čemer s palcem in ostalimi prsti zaobjemite ročaj. Obrezovalnika nikoli ne držite z eno samo roko! (slika. 22).

HCS 280 XP: z desno roko zmeraj dobro primite za sprednji ročaj, z levo pa za zadnji ročaj (slika 23). Prepričajte se, da nobeden od delov vašega telesa ni v bližini rezila ali dušilca izpuha.

⚠ Izpostavljenost tresljajem lahko povzroči poškodbe osebam, ki imajo težave s krvnim obtokom ali živčevjem. Če opazite določene simptome, na primer odrevenelost, pomanjkanje občutljivosti, upad normalne moči ali spremembo v barvi kože, se obrnite po zdravniško pomoč. Ti znaki se ponavadi pojavijo na prstih, dlaneh ali v zapestjih.

Smörjknivarna varje gång du tankar full tank (Fig. 21). Om bladen är korrekt smorda när häcksaxen används reduceras slitaget betydligt, vilket garanterar längre hållbarhet. Använd alltid olja av god kvalitet.

⚠ VARNING - Det är förbjudet att återanvända spillolja! Använd alltid biologiskt nedbrytbart smörjmedel.

⚠ Innan du startar motorn, kontrollera att knivarna inte är blockerade och att de inte är i kontakt med skräp eller dylikt.

⚠ När motorn går på lägsta varvtal skall knivarna inte rotera. Justera skruven för tomgångsvarvtal om så skulle vara fallet. Annars kontakta en Auktoriserad Serviceverkstad för att utföra en kontroll och rätta till problemet.

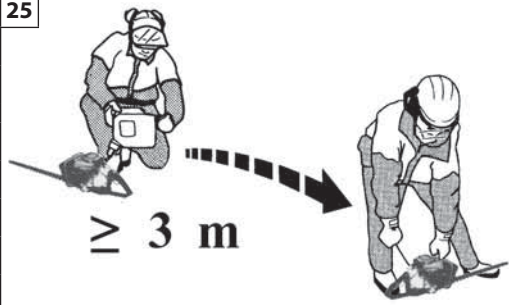
**⚠ Håll alltid häcksaxen med båda händerna när motorn är igång. Använd ett fast grepp med tumme och fingrar som omringar häcksaxens handtag. Använd inte häcksaxen med enbart en hand! (Fig. 22).
HCS 280 XP: håll alltid stadigt i det främre handtaget med höger hand och det bakre med vänster hand (Fig. 23). Kontrollera att alla dina kroppsdelar är på behörigt avstånd från knivarna och från ljuddämparen.**

⚠ Exponeringen av vibrationer kan orsaka skador på personer som lider av blodcirkulations- eller nervösa problem. Kontakta läkare om du upplever fysiska symptom som domningar, bristande känslighet, minskning av normal styrka eller förändringar i hudfärgen. Dessa symptom uppträder oftast i fingrarna, händerna eller handlederna.

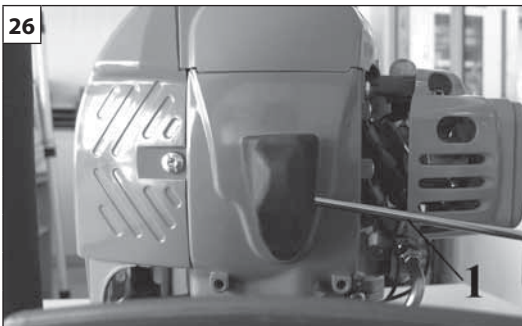
--	--	--	--

Hrvatski		
POKRETANJE		
<p>Podmažite nož svaki put kad punite spremnik goriva (sl. 21). Pravilno podmazivanje noževa u raznim fazama rezanja svodi istrošenost na najmanju moguću mjeru i jamči njihovo dulje trajanje. Upotrebljavajte uvijek ulje visoke kvalitete.</p> <p>⚠ NAPOMENA - Zabranjeno je korištenje upotrebljenog ulja! Koristite uvijek biorazgradivo mazivo.</p> <p>⚠ Prije nego što upalite motor provjerite da nož nije zapriječen i da ne dodiruje nikakav predmet.</p> <p>⚠ Kad je motor postavljen na minimum, nož ne smije biti u pokretu. U suprotnom, podesite vijak minimuma. Inače kontakt Ovlašteni Servisni Centar da obavlja provjeru i riješili problem.</p> <p>⚠ Dok je motor upaljen, rezač živice držite stalno s obje ruke. Palcem i prstima čvrsto zahvatite oko drškarezača živice. Nemojte koristiti rezač živice samo jednom rukom! (sl. 22). HCS 280 XP: uvijek čvrsto uhvatite prednji rukohvat desnom rukom a onaj stražnji lijevom rukom (sl. 23). Provjerite da su svi dijelovi tijela na dovoljnoj udaljenosti od noža i ispušne cijevi.</p> <p>⚠ Izlaganje vibracijama može biti štetno za osobe koje imaju problema s krvotokom ili sa živčanim sustavom. Obratite se liječniku ako se pojave tjelesni simptomi kao što su utrnulost, pomanjkanje osjetljivosti, smanjenje normalne snage ili promjena boje kože. Ti simptomi obično se pojavljuju u prstima, šakama ili zapešćima.</p>		

25



26



Nederlands

STARTEN

⚠ WAARSCHUWING: houd u aan de veiligheidsinstructies voor het hanteren van de brandstof. Zet altijd de motor uit voordat u de tank bijvult. Vul nooit brandstof bij in een apparaat met een draaiende of hete motor. Ga minimaal 3 m van de plaats waar de bijvulling heeft plaatsgevonden vandaan voordat u de motor start (fig.25). **NIET ROKEN!**

1. Maak het oppervlak rond de tankdop schoon om verontreiniging te voorkomen.
2. Draai de tankdop langzaam los.
3. Giet het brandstofmengsel voorzichtig in de tank. Voorkom morsen.
4. Voordat u de tankdop weer vastdraait dient u de pakking schoon te maken en te controleren.
5. Plaats de tankdop onmiddellijk terug en draai hem met de hand vast. Verwijder eventueel gemorste brandstof.

⚠ WAARSCHUWING: controleer of er brandstoflekken zijn, en los deze op voordat u het apparaat gebruikt. Neem zo nodig contact op met de klantenservice van uw leverancier.

Motor is verzopen

- Zet de on/off-schakelaar op **STOP**.
- Plaats een geschikt gereedschap in de dop van de bougie (**1, Fig. 26**).
- Wrik de dop van de bougie.
- Draai de dop los en maak hem droog.
- Zet het gas helemaal open.
- Trekeenpaarkeeraanhetstartkoordomdeverbrandingskamer leeg te maken.
- Zet de bougie terug op zijn plaats en sluit de dop weer aan, druk hem **stevig** naar beneden.
- Zet de on/off-schakelaar op I, de startstand.
- Zet de chokehendel op stand OPEN – ook als de motor koud is.
- Start de motor.

Slovenščina

ZAGON

⚠ POZOR: pri rokovanju z gorivom upoštevajte varnostne napotke. Pred polnjenjem goriva vselej ugasnite motor. Nikdar ne dolivajte goriva, kadar motor teče ali kadar je vroč. Pred zagonom motorja se premaknite vsaj 3 m od mesta, na katerem ste natočili gorivo (slika 25). **NE KADITE!**

1. Očistite površino okoli pokrovčka za gorivo, da preprečite morebitno onesnaženje goriva.
2. Pokrovček za gorivo odvijajte počasi.
3. Previdno natočite mešanico goriva v posodo za gorivo. Pazite, da goriva ne polijete.
4. Predenzovaprivijetepokrovčekzagorivo, očistite in pregledjte tesnilo.
5. Nato takoj privijte pokrovček za gorivo in ga pritegnite z roko. Odstranite morebitne ostanke razlitnega goriva.

⚠ POZOR: preverite, ali morda kje pušča gorivo, in v takšnem primeru pred začetkom odpravite vzrok puščanja. Po potrebi se obrnite na servisno službo podjetja, kjer ste kupili stroj.

Motor je poplavljen

- Stikalo za vklop premaknite v izklopljen položaj **“STOP”**.
- Vstavite ustrezno orodje v kapo vžigalne svečke (**1, Slika 26**).
- Odstranite kapo vžigalne svečke.
- Odvijte in posušite vžigalno svečko.
- Na široko odprite dušilno loputo.
- Večkrat potegnite vrstico zaganjalnika, da očistite izgorevalno komoro.
- Ponovno namestite vžigalno svečko in priključite kapo vžigalne svečke; **močno** jo pritisnite navzdol – ponovno sestavite ostale dele.
- Stikalo za vklop prestavite v I, to je položaj za vklop.
- Ročico naprave za hladni zagon prestavite v odprti položaj (**“OPEN”**) – tudi če je motor hladen.
- Zaženite motor.

Svenska

START

⚠ WARNING: följ säkerhetsanvisningarna för hantering av bränsle. Stäng alltid av motorn innan du tankar. Fyll aldrig på bränsle i en maskin med motor igång eller varm motor. Flytta dig minst 3 meter ifrån platsen där bränslepåfyllningen har utförts innan du startar motorn (fig.25). **RÖK INTE!**

1. Rengör ytan runt tanklocket för att undvika föroreningar.
2. Lossa tanklocket försiktigt.
3. Fyll försiktigt i bränsleblandningen i tanken. Undvik spill.
4. Innan du sätter på tanklocket, rengör och kontrollera tätningen.
5. Sätt omgående tillbaka tanklocket och skruva åt det för hand. Avlägsna eventuella bränslespill.

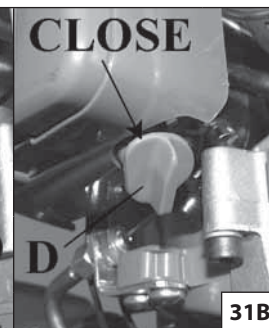
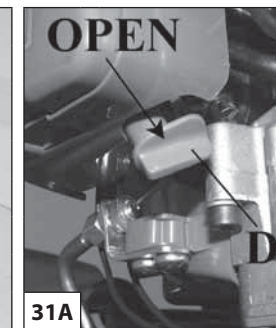
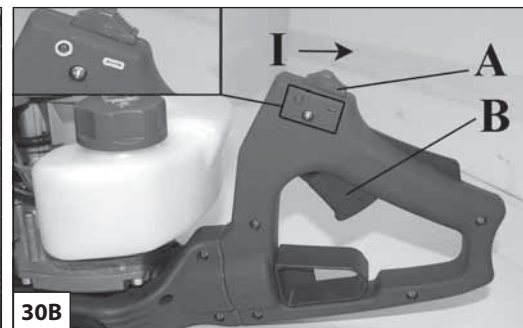
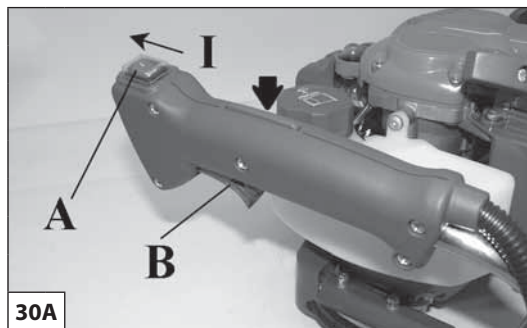
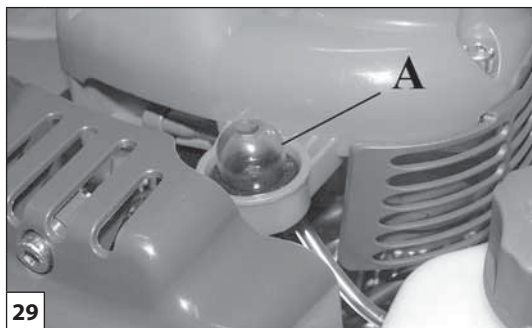
⚠ WARNING: kontrollera om det finns bränsleläckage och om så är fallet avlägsna dem för användningen. Om nödvändigt, kontakta återförsäljarens kundservice.

Motorn är flödad

- Ställ kontakten on/off på **STOP**.
- För in lämpligt verktyg i tändstiftshylsan (**1, bild 26**).
- Lossa tändstiftshylsan.
- Skruva av och torka tändstiftet.
- Sätt på fullgas.
- Dra startlinna flera gånger för att rensa brännkammaren.
- Sätt tillbaka tändstiftet och anslut tändstiftshylsan, tryck den nedåt **med kraft** – montera de övriga delarna.
- Ställ kontakten on/off på I, startläge.
- Ställ chokereglaget på OPEN – även om motorn är kall.
- Starta nu motorn.

--	--	--	--

Hrvatski		
POKRETANJE		
<p>⚠ PAŽNJA: pri rukovanju gorivom pridržavajte se sigurnosnih naputaka. Prije dolijevanja goriva, uvijek ugasite motor. Nemojte nikad dolijevati gorivo u stroj dok motor radi ili je topao. Prije pokretanja motora, premjestite se barem 3 m od mjesta na kome ste nalijevali gorivo (sl. 25). NEMOJTE PUŠITI!</p> <ol style="list-style-type: none"> Očistite površinu oko poklopca za gorivo kako biste izbjegli njegovo zagađivanje. Polako odvijte poklopac za gorivo. Pažljivo ulijte mješavinu goriva u spremnik. Pazite da se ne prolje. Prije vraćanja poklopca na mjesto, očistite i provjerite brtvu. Odmah vratite poklopac goriva na mjesto i ručno ga pritegnite. Uklonite gorivo koje se eventualno izlilo. <p>⚠ PAŽNJA: provjerite da nema istjecanja goriva, a ukoliko do njih dođe, uklonite ih prije uporabe. Ukoliko se ukaže potrebnim, stupite u vezu sa službom tehničke pomoći vašega prodavača.</p> <p>Motor je preplavljen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Namjestite prekidač uključeno/isključeno na STOP. - Uvucite prikladni alat u sjedište svjeće (1, sl. 26). - Sustavom poluge podignite sjedište svjeće. - Odvijte i osušite svječicu. - Širom otvorite upusni priklopac. - Povucite konop startera nekoliko puta da bi se komora za sagorijevanje očistila. - Ponovno namjestite svječicu i spojite njeno sjedište, pritisnite ga čvrsto prema dole i sklopite druge dijelove. - Namjestite prekidač uključeno/isključeno na I - položaj za pokretanje. - Namjestite čok na položaj OTVORENO - iako je motor hladan. - Sad pokrenite motor. 		



Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p align="center">STARTEN</p>	<p align="center">ZAGON</p>	<p align="center">START</p>
<p>⚠ LET OP – Start de heggenschaar nooit zonder dat de snoeibladen en de tandwielkast gemonteerd zijn – de koppeling kan los komen en persoonlijke letsels veroorzaken.</p> <p>HET STARTEN VAN DE MOTOR Vul de carburateur door te drukken op de vlotterbalg. Vul de carburateur door enkele malen op de vlotterbalg te drukken (A, Fig. 29). Zet de aan/uit schakelaar (A, Fig. 30A-B) in de "I" positie. Zet chokhendel in de CLOSE positie (D, Fig. 31B). Plaats de heggeschaar stabiel op de grond en let er op dat het maaiblad vrij rond kan draaien. Druk met één hand op de heggeschaar en trek met de andere hand aan het startkoord tot er weerstand wordt gevoeld (Fig. 32-33). Trek dan stevig enkele malen totdat de motor begint te lopen. Wacht ongeveer 5÷10 seconden en trek dan aan de gashendel (B, Fig. 30A-B), zodat de starterhendel (D, Fig. 31A) automatisch in de oorspronkelijke stand "OPEN" terugkomt.</p> <p>⚠ LET OP: als de motor warm is geen choke gebruiken om te starten.</p> <p>INLOPEN VAN DE MOTOR De motor bereikt het maximale vermogen na 5÷8 bedrijfsuren. Om overmatige belasting te vermijden mag de motor tijdens deze inlooperperiode niet onbelast worden gebruikt op het maximale toerental.</p> <p>⚠ LET OP! - Tijdens de inlooperperiode mag de carburatie niet worden veranderd om het vermogen te vergroten; de motor zou hierdoor beschadigd kunnen raken.</p> <p>OPMERKING: het is normaal dat een nieuwe motor rook afgeeft tijdens het eerste gebruik.</p>	<p>⚠ POZOR-Nikdar ne zaganjajte obrezovalnika žive meje brez montiranih rezil in reduktorja - sklopka se lahko odvije in povzroči telesne poškodbe.</p> <p>ZAGON Prepričajte se, da ročica za plin deluje pravilno. S pritiskanjem vbrizgalke goriva (A, slika 29) napolnite uplinjač. Stikalo za vklop ON/OFF (A, slika 30A-B) postavite v položaj "I". Ročico čoka (D, slika 31B) postavite v položaj CLOSE (zaprt). Obrezovalnik položite v stabilen položaj na tla. Prepričajte se, da sta rezili prosti. Obrezovalnik pritisnite ob tla in počasi povlecite za štartno vrvico, dokler ne začutite odpora (slika 32-33). Večkrat zapored hitro potegnite za vrvico, dokler motor ne vžge. Ko motor vžge, počakajte 5 do 10 sekund in potegnite ročico plina (B, slika 30A-B). Ročica čoka (D, slika 31A) se bo samodejno vrnila v izhodiščni odprti položaj "OPEN".</p> <p>⚠ OPOZORILO-Za ponoven zagon toplega motorja čoka ne uporabljajte.</p> <p>VPELJAVANJE MOTORJA Motor doseže svojo polno moč po 5÷8 urah delovanja. V tem obdobju ne pustite, da bi motor deloval s polnimi obrati brez obremenitve. Tako preprečite pretirano delovno obremenitev.</p> <p>⚠ OPOZORILO! - V času vpeljavanja ne spreminjajte nastavitev uplinjača, da bi dobili dodatno moč; tako lahko motor poškodujete.</p> <p>OPOMBA: povsem normalno je, da nov motor pri prvi uporabi in tudi še kasneje oddaja dim.</p>	<p>⚠ WARNING - Starta aldrig häcksaxen utan att bladen och växeln är monterade – kopplingen kan lossna och orsaka personskad.</p> <p>DEMARRAGE DU MOTEUR Kontrollera att gasspaken fungerar som den skall. Fyll förgasaren genom att trycka på bränslepumpen flera gånger (A, Fig. 29). Ställ knappen (A, Fig. 30A-B) i läge "I". Ställ chokespaken (D, Fig. 31B) i läge "CLOSE". Lägg ner häcksaxen på marken så att den ligger stabilt. Kontrollera att kniven roterar obehindrat. Håll häcksaxen i ett stadigt grepp så att den ligger stilla och dra långsamt i startsnöret tills du känner av motstånd (Fig. 32-33). Dra sedan kraftigt i snöret ett par gånger tills maskinen startar. Vänta cirka 5-10 sekunder och aktivera sedan gasspaken (B, Fig. 30A-B) så att chokespaken (D, Fig. 31A) automatiskt återgår till originalläget "OPEN".</p> <p>⚠ WARNING: Använd inte chokespaken när motorn redan är varm.</p> <p>INKÖRNING AV MOTORN Motorn uppnår maximal effekt efter 5-8 arbetstimmar. Låt inte motorn gå på maximalt tomgångsvarvtal under inkörningsperioden. Det kan bli för stor belastning på motorn.</p> <p>⚠ WARNING! Justera inte förgasningen för att öka effekten under inkörningsperioden. Det kan bli skador på motorn.</p> <p>OBS: det är normalt att en ny motor avger rök under och efter den första användningen.</p>



32



33



Hrvatski

POKRETANJE

⚠ PAŽNJA - Nemojte nikad pokretati rezač živice ako noževi i reduktor nisu montirani - spojka može **popustiti** i prouzročiti **tjelesne** ozljede.

UKLJUČIVANJE MOTORA

Uvjerite se da poluga gasa dobro radi.

Napunite rasplinjač pritiskajući više puta kuglicu (A, sl. 29). Stavite prekidač (A, sl. 30A-B) u položaj "I". Stavite polugu startera (D, sl. 31B) u položaj "CLOSE". Odložite rezač živice na tlo u stabilnom položaju. Provjerite da se nož može slobodno okretati. Držeći rezač živice nepokretan, polako povucite konop za paljenje sve dok ne osjetite otpor (sl. 32-33). Zatim snažno povucite konop nekoliko puta, dok se motor ne pokrene. **Počekajte otprilike 5÷10 sekundi** pa povucite polugu gasa (B, sl. 30A-B) da bi se poluga startera (D, sl. 31A) automatski vratila u početni položaj "OPEN".

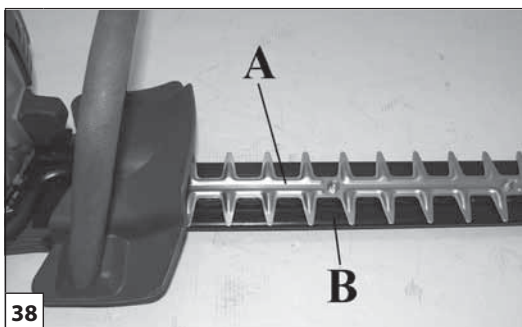
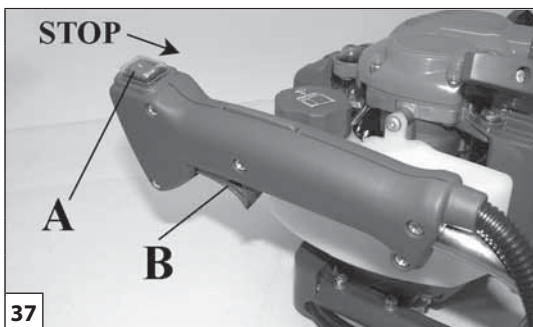
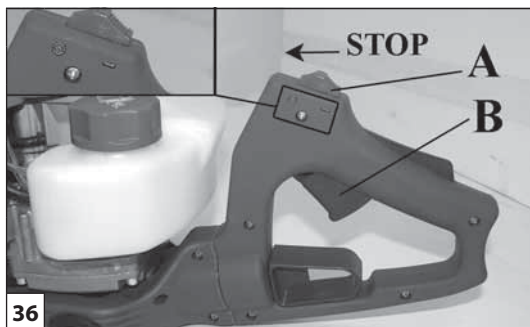
⚠ PAŽNJA: ako je motor već ugrijan, kod paljenja nemojte koristiti starter.

RAZRAĐIVANJE MOTORA

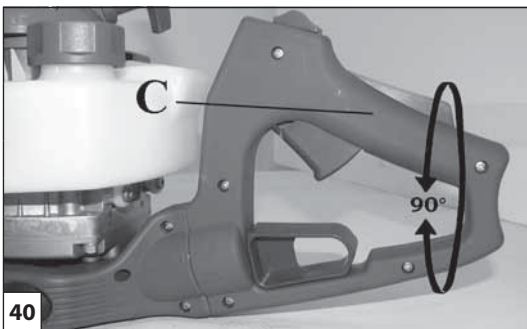
Motor dostiže svoju maksimalnu snagu nakon 5÷8 sati rada. Tijekom ovog vremena razrađivanja, a da bi se izbjeglo pretjerano naprezanje motora, nemojte puštati da motor radi "na prazno" uz maksimalan broj okretaja.

⚠ PAŽNJA! - Tijekom razrađivanja nemojte podešavati rasplinjač s namjerom povećanja snage: motor bi se mogao oštetiti.

NAPOMENA: normalna je pojava da novi motor izbacuje dim tijekom i nakon prvog korištenja.



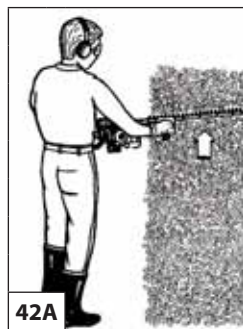
Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p align="center">STOPPEN VAN DE MOTOR</p>	<p align="center">ZAUSTAVLJANJE MOTORJA</p>	<p align="center">STOPP AV MOTORN</p>
<p>STOPPEN VAN DE MOTOR Laat de motor stationair lopen door gashendel (B, Fig. 36-37) los te laten. Laat de motor even stationair lopen om deze enigszins af te laten koelen. Zet de motor uit door de aan/uit schakelaar (A) in de STOP positie te zetten.</p>	<p>ZAUSTAVLJANJE MOTORJA Ročico za plin nastavite na prosti tek (B, slika 36-37) in počakajte nekaj sekund, da se motor ohladi. Motor zaustavite tako, da stikalo za vklop/izklop (A) pomaknete v položaj STOP.</p>	<p>STOPP AV MOTORN Släpp gasspaken så att motorn går på lägsta varvtal (B, Fig. 36-37). Stäng av motorn genom att ställa på/avknappen (A) i läge STOP.</p>
<p align="center">GEBRUIK</p>	<p align="center">UPORABA</p>	<p align="center">ANVÄNDNING</p>
<p>⚠ LET OP! - De motor van de heggeschaar niet aanzetten zonder bladsbescherming (A, Fig. 38-39). Geen blads gebruiken die beschadigt of te veel gebruikt zijn. Als het blad zich mocht blokkeren die motor afzetten voor het obstakel te verwijderen.</p> <p>HANDVAT (alleen HC 265 XP - HC 280 XP) Om de bediener in staat te stellen moeiteloos heggen te knippen en af te werken, in een gemakkelijke houding, kan het handvat (C, Fig. 40) 90° naar rechts of naar links worden gedraaid (Fig. 41). Gebruik hierbij niet de versnellingshendel! Procedure: 1. Laat het handvat vrij door de blokkeerhendel (D, Fig. 40) in te drukken 2. Draai het handvat en laat de blokkeerhendel weer aankoppelen 3. Na de blokkering mag de versnellingshendel weer worden gebruikt Deze handeling kan ook worden verricht met de motor op het minimum want, aangezien de heggeschaar is voorzien van een rem op het snijblad, draaien de snijbladen niet.</p> <p>GEBRUIKSTECHNIEK Knip eerst de twee zijkanten van de heg en tenslotte de bovenkant. Verticaal knippen: met heggeschaar met één blad HCS 280 XP, altijd van beneden naar boven knippen (Fig. 42A). Met de heggeschaar met twee bladen HC 265 XP - HC 280 XP, met een boogvormige beweging van beneden naar boven en omgekeerde knippen, waarbij u beide kanten van de snijbladen gebruikt (Fig. 42B). Horizontaal knippen: Om het beste resultaat te bereiken het blad naar (5÷10°) de snijrichting stellen (Fig. 43 A-B). Een langzame beweging gebruiken, in ieder geval als de heg erg dicht is.</p>	<p>⚠ OPOZORILO! Obrezovalnika nikoli na zaganjajte brez ščitnika rezila (A, slika 38-39). Ne uporabljajte poškodovanih ali preveč obrabljenih rezil. Če se rezili zataknejo, pred odstranjevanjem ovire zaustavite motor.</p> <p>ROČAJ (samo HC 265 XP - HC 280 XP) Za zmanjševanje utrujenosti pri obrezovanju žive meje, se lahko ročaj (C, slika 40) zavrti za 90° v levo ali desno (slika 41). Med obračanjem ročaja ne pritiskajte na ročico vplinjača! Postopajte takole: 1. Ročaj sprostite s pritiskom na zaporno ročico (D, slika 40); 2. Ročaj zavrtite, dokler zaporna ročica s klikom ne sede na svoje mesto; 3. Ko je ročaj zavarovan v svojem novem položaju, lahko spet povečate plin. Ročaj lahko zavrtite tudi medtem, ko motor teče v prostem teku, saj je obrezovalniuk opremljen z posebno zavoro, ki zadržuje rezilo v mirovanju.</p> <p>TEHNIKE OBREZOVANJA ŽIVIH MEJ Najprej obrežite obe strani in šele potem vrh žive meje. Navpični rez: Z obrezovalnikom z enojnim rezilom, model HCS 280 XP, vedno režite od spodaj navzgor (slika 42A). Z modelom HC 265 XP - HC 280 XP, ki ima dvostransko rezilo, krožno zarežite od spodaj navzgor in nadaljujte spet navzdol. Tako uporabljate obe strani rezil (slika 42B). Vodoravni rez: Najboljše rezultate boste dosegli, če rezilo nagnete 5-10° v smeri rezanja (slika 43A-B). Režite počasi. To še posebej velja za goste žive meje.</p>	<p>⚠ WARNING! - Sätt inte igång häcksaxen utan att knivskyddet är monterat (A, Fig. 38-39). Använd inte knivar som är skadade eller alltför slitna. Om kniven blockeras, stoppa motorn och avlägsna hindret.</p> <p>HANDTAG (endast HC 265 XP - HC 280 XP) För att du skall kunna klippa och ansa häckar utan ansträngning och i ett bekvämt läge har handtaget (C, Fig. 40) utformats så att det kan vridas 90° åt höger eller åt vänster (Fig. 41). Aktivera aldrig gasspaken samtidigt som du vrider handtaget! Procedur: 1. Frigör handtaget genom att trycka på låsspaken (D, Fig. 40). 2. Roter handtaget och lås det med låsspaken. 3. Så snart handtaget är låst kan gasspaken användas igen. Under denna procedur kan motorn gå på lägsta varvtal eftersom häcksaxen är utrustad med en knivbroms som stoppar knivarnas rotation.</p> <p>ARBETSTEKNIK Klipp först de båda sidorna på häcken och därefter häckens ovansida. Vertikal klippning: När du använder en häcksax med en kniv HCS 280 XP, klipp alltid nedifrån och uppåt (Fig. 42A). När du använder en häcksax med två knivar HC 265 XP - HC 280 XP, klipp med en bågformad rörelse, nedifrån och uppåt och eller uppfifrån och nedåt, så att båda sidorna på knivarna används (Fig. 42B). Horisontell klippning: Ställ kniven i 5-10° vinkel mot klippriktningen för att erhålla bästa resultat (Fig. 43A-B). Arbeta dig långsamt framåt, särskilt när du klipper mycket täta häckar.</p>



40



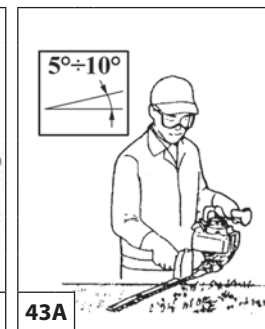
41



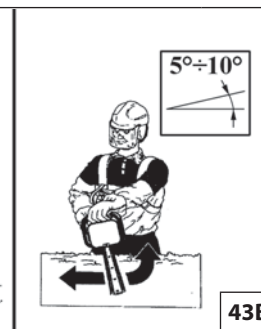
42A



42B



43A



43B

Hrvatski

OBUSTAVA MOTORA

AUSTAVLJANJE MOTORA

Stavite polugu gasa na minimum (B, sl. 36-37) i počekajte nekoliko sekundi kako bi se motor ohladio.

Ugasite motor stavljanjem prekidača uzemljenja (A) na položaj STOP.

GEBRAUCH

⚠ PAŽNJA! - Nemojte paliti rezač živice ako štitnik noža nije montiran (A, sl. 38-39). Nemojte koristiti oštećeni ili pretjerano istrošeni nož. Ako se nož blokira, prije skidanja zapreke ugasite motor.

RUKOHVAT (samo HC 265 XP - HC 280 XP)

Da bi se rukovatelju omogućilo rezanje i završno dotjerivanje živice bez naprezanja i u ugodnom položaju, rukohvat (C, sl. 40) se može okrenuti za 90° u desno ili u lijevo (sl. 41).

Tijekom ove radnje nemojte koristiti polugu gasa!

Postupak:

1. pritiskom na polugu za blokiranje (D, sl. 40) oslobodite rukohvat;
 2. okrenite rukohvat i ponovno utaknite polugu za blokiranje;
 3. po izvršenom blokiranju možete ponovno pokrenuti polugu gasa.
- Ovu radnju možete obaviti i dok je motor na minimumu: budući da rezač živice posjeduje kočnicu za nož, nož se neće okretati.

TEHNIKA RADA

Porežite prvo dvije bočne strane živice, a na kraju i gornji dio.

Okomito rezanje: kod rezača živice s jednostrukim nožem **HCS 280 XP**, režite uvijek od dole prema gore (sl. 42A). Kod rezača živice s dvostrukim nožem **HC 265 XP - HC 280 XP**, režite polukružnim pokretom od dole prema gore i obratno, koristeći obje strane noža (sl. 42B).

Vodoravno rezanje: da bi ste postigli što bolju kakvoću rezanja, nagnite nož (5÷10°) u smjeru pokreta rezanja (sl. 43A-B). Rezač pomičite polako, a naročito ako režete vrlo gustu živicu.

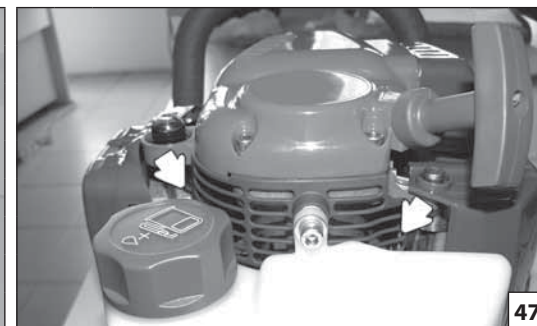
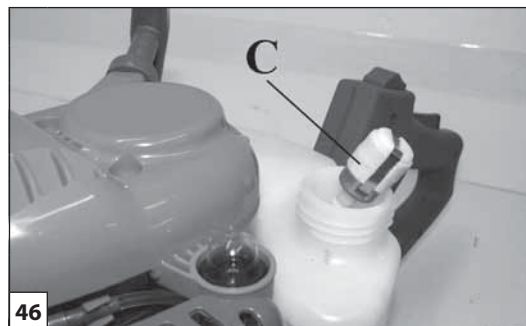
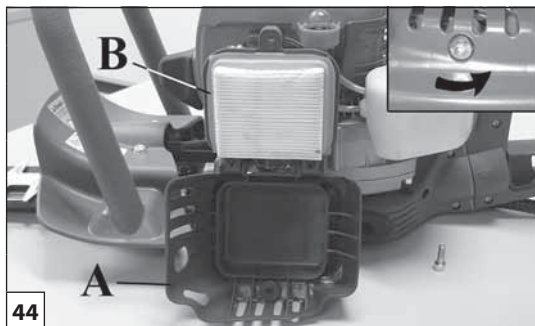
Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
<p>VERBODEN GEBRUIK</p> <p>⚠ LET OP! - Altijd de veiligheidsvoorschriften volgen. De heggeschaar moet slechts gebruikt worden voor het knippen van heggen en kleine heesters. Niet blokkeren op een vaste steun. Het is verboden om aan het hoofdcontact van de heggeschaar andere hulpstukken te verbinden als die door de fabrikant aangegeven worden. Niet gebruiken voor het snoeien van bomen, of het maaien van gras. Het is verboden andere soorten materiaal te zagen. Gebruik het toestel niet als hefboom om voorwerpen op te tillen, te verplaatsen of te breken, en bevestig het niet op vaste houders.</p> <p>VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET WERKGEBIED</p> <ul style="list-style-type: none"> - Werk niet in de buurt van elektriciteitskabels. - Werk alleen als de zichtbaarheid en het licht voldoende zijn om goed te zien. - Zet de motor uit voordat u het toestel neerlegt. - Wees extra voorzichtig en alert als u gehoorbescherming draagt, omdat een dergelijke uitrusting uw vermogen om waarschuwend geluiden (roepen, signalen, waarschuwingen e.d.) te horen beperkt. - Wees uiterst voorzichtig als u op hellend of oneffen terrein werkt. - Stop de heggeschaar als het snoeiblade een vreemd voorwerp raakt. Inspecteer de heggeschaar en laat de beschadigde onderdelen herstellen als dat nodig is. - Houd het snoeiblade vrij van vuil en zand. Zelfs een kleine hoeveelheid vuil kan het snoeiblade snel bot maken. - De handgrepen altijd droog en schoon houden. - Als u een tak snoeit die gespannen staat, mag u zich niet laten verrassen wanneer de spanning op het hout plots wegvalt. 	<p>PREPOVEDANA UPORABA</p> <p>⚠ OPOZORILO! - Vedno spoštujte varnostne predpise. Obrezovalnik uporabljajte izključno za obrezovanje živih mej ali majhnih grmov. Z njim je prepovedano rezati druge vrste materialov. Obrezovalnika ne uporabljajte kot vzvod za dviganje, premikanje ali lomljenje predmetov, niti je ne pritrujite na fi kso podlago. Na pogonsko gred obrezovalnika ni dovoljeno pritrujevati orodij ali naprav, ki jih ni odobril proizvajalec. Ne uporabljajte ga za obrezovanje drevs ali košenje trave. Z njo je prepovedano žagati druge vrste materialov. Ne uporabljajte stroja kot vzvod za dvigovanje, premeščanje ali za lomljenje predmetov in ne pritrujite ga na fiksne nosilce.</p> <p>VARNOSTNI UKREPI V DELOVNEM OBMOČJU</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ne delajte v bližini električnih kablov ali napeljav. - Delajte samo takrat, kadar je zadosti svetlo, da dobro vidite. - Preden stroj odložite, ugasnite motor. - Posebej previdni in pazljivi bodite takrat, kadar uporabljate zaščitna sredstva, saj le-ta lahko omejijo vašo sposobnost zaznavanja zvokov, ki vas opozarjajo na nevarnost (pozivi, signali, opozorila itd.) - Bodite izredno previdni, kadar delate na vzpetinah ali neravnih tleh. - Ustavite obrezovalnik žive meje, če rezilo udari ob kakšen predmet. Preglejte obrezovalnik žive meje in po potrebi popravite morebitno poškodovane dele. - Poskrbite, da na rezilu ni nečistoč in peska. Še tako majhna količina nečistoč prispeva k hitrejši obrabi rezila. - Ročaji naj bodo vedno suhi in čisti. - Kadar režete upognjeno vejo, pazite, da vas nenadna sprostitve napetosti ob koncu rezanja ne preseneti. 	<p>FÖRBJUDEN ANVÄNDNING</p> <p>⚠ VARNING! Följ alltid säkerhetsreglerna. Häcksaxen får endast användas för att klippa häckar och små buskar. Det är förbjudet att anbringa andra typer av verktyg och tillämpningar vid häcksaxens kraftuttag än de som tillverkaren specificerar. Använd inte häcksaxen för att beskära träd eller klippa gräs. Det är förbjudet att såga i andra typer av material. Använd inte häcksaxen som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på fasta stöd.</p> <p>FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ARBETSOMRÅDET</p> <ul style="list-style-type: none"> - Arbeta inte i närheten av elkablar. - Arbeta enbart när sikt- och ljusförhållandena är tillräckliga för att se klart. - Stäng av motorn innan du lägger ner maskinen. - Var särskilt försiktig och uppmärksam när du bär skyddet, eftersom sådan utrustning kan begränsa förmågan att höra ljud som anger fara (uppmaningar, signaler, varningar, etc.) - Var ytterst försiktig när du arbetar på sluttande eller ojämn mark. - Stoppa häcksaxen om bladet träffar ett främmande föremål. Undersök häcksaxen och om nödvändigt, låt reparera de skadade delarna. - Håll bladet rent från smuts och sand. Även en liten smutsmängd gör snabbt ett blad slött. - Se till att handtagen alltid är rena och torra. - När du sågar i en gren som är spänd eller sträckt, se upp så att du inte överrumplas när spänningen plötsligt släpper.

KORIŠTENJE**ZABRANJENA UPORABA**

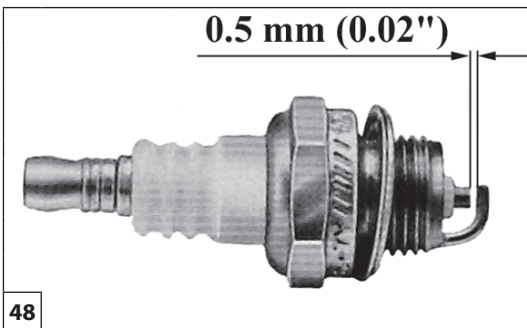
⚠ NAPOMENA - Slijedite uvijek sigurnosne propise. Ovaj rezač se smije koristiti jedino za rezanje živice ili manjeg grmlja. Zabranjeno je priključivati na priključak rezača živice alat ili dodatnu opremu koji nisu naznačeni od strane Proizvođača. Nemojte ga upotrebljavati za obrezivanje stabala ili košenje trave. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Nemojte koristiti stroj kao polugu za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta niti ga blokirati na nepomične oslonce.

MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA RADNO PODRUČJE

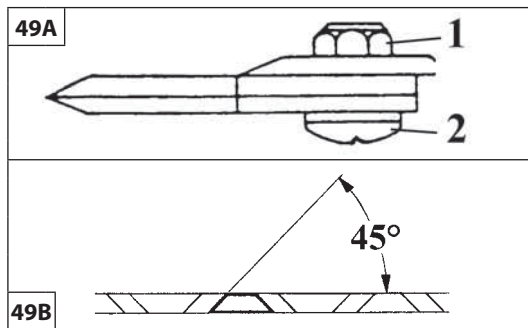
- Nemojte raditi blizu električnih žica.
- Radite isključivo kada vam vidljivost i raspoloživo svjetlo omogućuju da jasno vidite.
- Zaustavite motor prije nego što položite stroj.
- Budite naročito pažljivi i oprezni kad nosite zaštitna sredstva, jer ona mogu ograničiti sposobnost slušanja zvukova koji ukazuju na opasnosti (pozivi, signali, upozorenja, itd.).
- Budite izuzetno oprezni kad radite na strminama ili neravnom terenu.
- Zaustavite rezač živice ako nož udari u neki predmet. Pregledajte rezač živice i ako treba, dajte popraviti oštećene dijelove.
- Pazite da je nož čist od nečistoće i pijeska. Čak i mala količina nečistoće vrlo brzo će otupiti nož.
- Pazite da rukohvati budu uvijek suhi i čisti.
- Kad režete viseću granu, pazite da vas ne zatekne iznenadan pad prepiljenog drva.



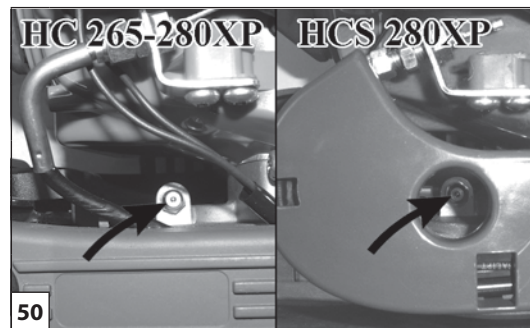
Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p align="center">ONDERHOUD</p>	<p align="center">VZDRŽEVANJE</p>	<p align="center">UNDERHÅLL</p>
<p>⚠ LET OP! – Draag altijd veiligheidshand-schoenen tijdens het plegen van onderhoud. Verricht nooit onderhoud bij warme motor.</p> <p>FILTER - Elke 8-10 werkuren dient u de kap te verwijderen (A, Fig. 44). Reinig het filter (B). Met perslucht van een afstand van binnen naar buiten blazen (Fig.45). Vervang het filter als dit ernstig verstopt of beschadigd is.</p> <p>BENZINEFILTER - Controleer het benzinefilter regelmatig op vervuiling (C, Fig. 46). Vervang het indien het vuil is.</p> <p>BESCHERMKAP Vliegwielen - Reinig de gleuven van de beschermkap (Fig.47) regelmatig om te voorkomen dat er zich te veel bladeren en vuil in ophopen die schadelijk kunnen zijn voor de werking van de machine.</p> <p>BOUGIE - Reinig de bougie indien nodig (Fig. 48) en controleer de elektrode-afstand. Gebruik een NGK CMR7H bougie of een bougie van een ander merk met een equivalent thermisch bereik.</p> <p>REGELING (Fig. 49A): de moer (1) een weinig losmaken. De schroef (2) licht aandraaien daarna 1/4 draai losmaken. Moer (1) vastdraaien. Af en toe de schroef (2) en moer (1) schoonmaken en aanslag verwijderen.</p> <p>SLIJPEN (Fig. 49B): houd de slijpvijl of de schuurkorrel altijd onder een hoek van 46° ten opzichte van het snijvlak, en verder:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Altijd naar de scherpe rand toe slijpen • Erop letten dat de vijl alleen op de heenweg snijdt, op de terugweg optillen • De braam van het snijblad verwijderen met een slijpsteen • Heel weinig materiaal verwijderen • Alvorens de geslepen snijbladen terug te plaatsen, het vijlsel verwijderen en de snijbladen zelf invetten. <p>Niet trachten een versleten blad te slijpen. Bij een erkend bedrijf brengen of vervangen.</p> <p>⚠ Let op - Het risico neemt toe wanneer een verkeerd snoeiblad wordt gebruikt! Gebruik uitsluitend de aanbevolen snoeibladlengtes en respecteer de instructies voor het slijpen.</p> <p>STROOMVERMINDERaar - Het vet gehalte na elke 20 werk uren controleren (Fig. 50). Indien nodig, molybden bisulfur vet toevoegen Oleo-Mac part. n° 001000677B.</p> <p>UITLAAT - De motor en de uitlaat vrij maken van takjes, blaadjes of overtollig smeermiddel, om brandgevaar tot een minimum te beperken.</p>	<p>⚠ OPOZORILO! Med vzdrževalnimi posegi vedno nosite rokavice. Vzdrževalnih posegov ne izvajajte na vročem motorju.</p> <p>ZRAČNI FILTER - Na vsakih 8-10 delovnih ur odprite pokrov (A, slika 44) in očistite filter (B). Od daleč izpihajte s stisnjenim zrakom z notranje strani navzven (sl.45). Če je filter možno zamašen ali poškodovan, ga zamenjajte.</p> <p>FILTER ZA GORIVO - Občasno preglejte filter za gorivo (C, slika 46). Če je preveč umazan, ga zamenjajte.</p> <p>ZAŠČITNI OKROV VZTRAJNIKA – Redno čistite rešetke zaščitnega okrova (slika 47), da preprečite prekomerno nabiranje listja in nečistoč, ki bi utegnile škodovati delovanju stroja.</p> <p>SVEČKA - Občasno očistite svečko in preverite razmik elektrod (slika 48). Uporabljajte svečke NGK CMR7H ali svečke drugih proizvajalcev iste toplotne vrednosti.</p> <p>NASTAVITEV (Slika 49A): odvijte matico (1); nalahno privijte vijak (2) do nasada, nato ga odvijte za 1/4 obrata. Privijte matico (1). Občasno demontirajte in očistite vijak (2) in matico (1).</p> <p>BRUŠENJE (slika 49B): pila ali brusilnik naj bosta vedno pod kotom 46° grede na rezilo, in:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vedno brusite v smeri rezilnega roba; • Pile brusijo le v eno smer, ko jo vračate v izhodiščni položaj, jo dvignite. • Nabrušeni rob rezila očistite z brusnim kamnom; • Med brušenjem odstranite kar se da malo materiala; • Preden nabrušena rezila spet namestite, očistite opolke in rezila podmažite. <p>Poškodovanih rezil ne poskušajte brusiti: zamenjajte jih, ali pa jih odnesite na servis.</p> <p>⚠ Pozor - Tveganje je povečano v primeru uporabe napačnega rezila! Uporabljajte izključno rezila priporočene dolžine, upoštevajte navodila za brušenje.</p> <p>REDUKCIJSKI PRENOS - Ohišje prenosa dopolnite vsakih 20 delovnih ur (slika 50). Če je potrebno, dodajte molibden bisulfidno mazilo Oleo-Mac, koda 001000677A.</p> <p>DUŠILKA - Motor in dušilko očistite vejic, listja in prekomernega maziva. Tako se izognete nevarnosti požara.</p>	<p>⚠ WARNING! Bär alltid skyddshandskar i samband med underhåll. Gör inget underhåll när motorn är varm.</p> <p>LUFTFILTER - Ta av locket (A, Fig. 44) och rengör filtret (B) var 8:e till 10:e arbetstimme. Stå på avstånd och blås med tryckluft inifrån och utåt (Fig.45). Byt filtret om det är kraftigt tilltäppt eller skadat.</p> <p>BRÄNSLEFILTER - Kontrollera regelbundet skicket på bränslefiltret (C, Fig. 46). Byt filtret om det är mycket smutsigt.</p> <p>SKYDDSKÅPA TILL SVÄNGHJUL - Rengör regelbundet hålen i skyddskåpan (Fig.47) för att undvika att det samlas för mycket löv och smuts som skulle kunna vara till skada för maskinens funktion.</p> <p>TÄNDSTIFT - Rengör tändstiftet regelbundet och kontrollera avståndet mellan elektroderna (Fig. 48). Använd tändstift NGK CMR7H eller av annat märke med likvärdig värmegrad.</p> <p>JUSTERING (Fig.49A): lossa muttern (1). Dra lätt åt stoppskruven (2), lossa den sedan ett 1/4 varv. Dra åt muttern (1). Demontera då och då muttern (1) och skruven (2) och rengör dem från beläggningar.</p> <p>SLIPNING (Fig. 49B): Håll alltid fi len eller slipklossen i 46° vinkel mot knivens yta och...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Slipa alltid mot den skärande eggen. • Dra inte fi len fram- och tillbaka utan slipa alltid i en och samma riktning. Lyft upp fi len från kniven innan du fi yttar tillbaka den. • Slipa bort ojämnheter från kniven med en slipsten. • Slipa bort så lite material som möjligt. • Innan de slipade knivarna sätts tillbaka, avlägsna allt fi lspån och smörj knivarna. <p>Försök aldrig att slipa slitna knivar. Byt istället slitna knivar eller ta med dem till en auktoriserad återförsäljare.</p> <p>⚠ Varning - Olycksrisken är större vid felaktigt blad! Använd enbart de rekommenderade bladlängderna och följ slippningsanvisningarna.</p> <p>VÄXEL - Kontrollera fettnivån var 20:e arbetstimme (Fig. 50). Om nödvändigt, tillsätt Oleo-Mac molybdendisulfid fett, kod 001000677A.</p> <p>LJUDDÄMPARE - Ta bort grenar, löv och överflödigt smörjmedel från motorn och ljuddämparen. Detta gör att brandrisken reduceras.</p>



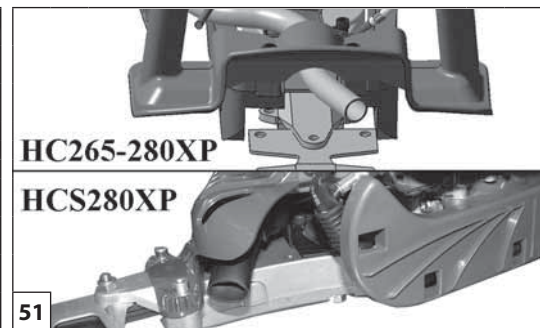
48



49B



50



51

Hrvatski

ODRŽAVANJE

⚠ PAŽNJA! - Prilikom radova na održavanju obavezno stavite zaštitne rukavice. Nemojte pristupati radovima na održavanju ako je motor još uvijek vruć.

FILTER ZRAKA - Svakih 8-10 sati rada skinite poklopac (A, sl. 44), dobro potresite filter (B). Iz daljine ispušite komprimiranim zrakom iznutra prema vani (sl.45). Promijenite filter ako je jako začepljen ili oštećen.

FILTER ZA GORIVO - S vremena na vrijeme provjerite stanje fi lera za gorivo (C, sl. 46). U slučaju pretjerane onečišćenosti, zamjenite ga.

ŠTITNIK ZAMAŠNJAKA - Periodično čistite otvore štitnika (sl. 47) kako biste izbjegli pretjerano nakupljanje lišća i nečistoće koji bi mogli štetiti radu stroja.

SVJEĆICA - Preporučuje se čišćenje svjećice s vremena na vrijeme, kao i provjera udaljenosti elektroda (sl. 48). Koristite svjećicu NGK CMR7H ili druge marke, ali istog termičkog stupnja.

PODEŠAVANJE (sl. 49A): olabavite maticu (1). Lagano učvrstite vijak (2), a zatim ga odvijte za ¼ okretaja. Učvrstite maticu (1). S vremena na vrijeme rastavite maticu (1) i vijak (2) i očistite ih od nakupljenih naslaga.

OŠTRENJE (sl. 49B): turpijom ili brusnim sredstvom, držeći ih uvijek pod kutom od 46° u odnosu na površinu noža; osim toga:

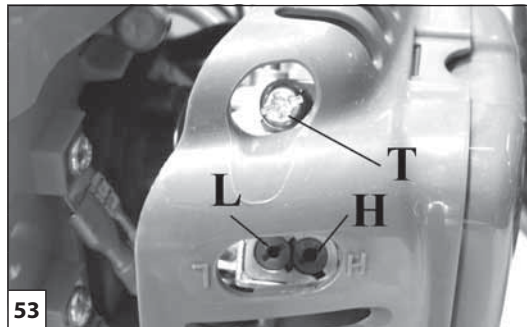
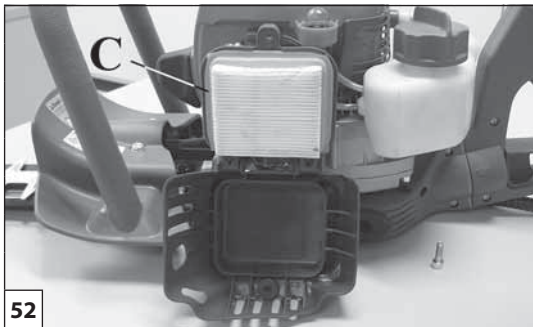
- oštrite uvijek prema oštrouglu;
- pazite da turpija reže samo prema naprijed - na povratku je podignite;
- brusnim kamenom odstranite pjenu s noža;
- odstranjujte što manje materijala;
- prije ponovnog montiranja naoštrenog noža, uklonite strugotine i podmažite same oštrice noža.

Nemojte pokušavati oštriti već istrošeni nož. Odnosite ga u ovlaštenu centar servisne službe ili ga zamijenite.

⚠ Pažnja - s pogrešnim nožem opasnost je veća! Koristite isključivo preporučene dužine noževa i pridržavajte se uputa za oštrenje.

REDUKTOR - Svakih 20 sati rada provjerite razinu maziva (sl. 50). Ako je potrebno, dodajte mazivo na bazi molibdenovog bisulfata Oleo-Mac, šifra: 001000677A.

ISPUŠNA CIJEV - Očistite motor i ispušnu cijev prigušivača od grančica, lišća ili viška maziva kako bi ste smanjili opasnost od požara.



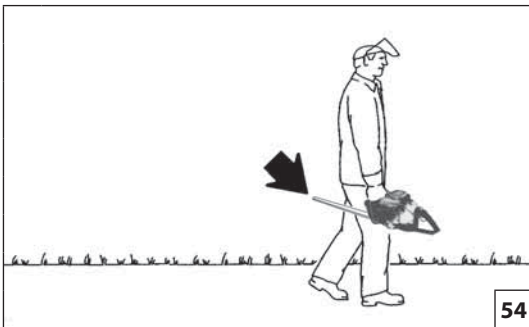
H – Volgas mengsel stelschroef
L – Minimum mengsel Stelschroef
T – Minimum toeren stelschroef

H = Vijak za podešavanje rasplinjača na maksimum
L = Vijak za podešavanje rasplinjača na minimum
T = Prazni hod

H = Vijak za nastavitev visoke hitrosti
L = Iгла za nizko hitrost
T = Vijak na nastavitev prostega teka

H = Skruv för högsta varvtal
L = Skruv för lägsta varvtal
T = Skruv för tomgångsvarvtal

Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p align="center">ONDERHOUD - TRANSPORT</p>	<p align="center">VZDRŽEVANJE - PREVOZ</p>	<p align="center">UNDERHÅLL - TRANSPORT</p>
<p>Geen brandstof (mengsel) gebruiken voor het schoonmaken.</p> <p>CARBURATOR Alvorens de carburator af te stellen de startgeleider en het luchtfilter (Fig. 52) schoonmaken en de motor op bedrijfstemperatuur brengen. Deze motor is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de voorschriften van de richtlijnen 97/68/EG, 2002/88/EG en 2004/26/EG. De carburator (Fig. 53) is zodanig ontworpen dat de schroeven L en H slechts een kwartslag versteld kunnen worden. Het mogelijke regelbereik van een kwartslag van de schroeven L en H is vooraf bepaald door de fabrikant en kan niet worden gewijzigd.</p> <p>⚠ LET OP! – Forceer de schroeven niet voorbij het toegestane instellingsveld!</p> <p>De stationairschroef T is zó afgesteld, dat er een goede veiligheidsmarge bestaat tussen het stationaire toerental en het toerental, dat de koppeling inschakelt. Schroef L moet zó afgesteld worden, dat de motor direct reageert op plotseling gasgeven en een goed stationair toerental heeft. Schroef H moet zó afgesteld worden, dat de motor bij het zagen overhet maximumvermogen kan beschikken.</p> <p>⚠ LET OP: Weersomstandigheden kunnen invloed hebben op de carburateurafstelling. Niet toestaan aan andere personen in de buurt van de heggenschaar te blijven tijdens het werk en de afstelfase van de carburatie.</p> <p>TRANSPORT Bij het vervoer van de heggenschaar moet de motor uitgeschakeld zijn, het blads opgeklapt en de bladsbescherming aangebracht (Fig. 54).</p> <p>⚠ OPGELET – Alvorens de heggenschaar in een voertuig te vervoeren, moet u nagaan of deze correct en stevig met riemen is vastgemaakt aan het voertuig. De heggenschaar moet horizontaal worden vervoerd; u moet tevens nagaan of de geldende normen voor het vervoer van dergelijke machines worden nageleefd.</p>	<p>Goriva nikoli ne uporabljajte za čiščenje.</p> <p>UPLINJAČ Pred nastavljanjem uplinjača očistite pokrov zaganjača, zračni filter (slika 52) in ogrejte motor. Ta motor je konstruiran in proizveden tako, da je skladen z zahtevami ustreznih direktiv 97/68/ES, 2002/88/ES in 2004/26/ES. Uplinjač (slika 53) je konstruiran tako, da omogoča samo nastavitev vijakov L in H v obsegu polovice kroga. Dovoljeni obseg nastavitve vijakov L in H je določil proizvajalec in ga vi ne morete spremeniti.</p> <p>⚠ OPOZORILO! - Ne poizkušajte vijakov na silo pomikati izven dovoljenega obsega!</p> <p>Vijak za prosti tek T se nastavlja tako, da zagotavlja dobro varnostno območje med prostim tekom in vklopom sklopke. Z vijakom L se nastavlja hiter odziv motorja na hitre pospešitve in ustrezno delovanje v prostem teku. Z vijakom H se nastavlja največja moč motorja v fazi žaganja.</p> <p>⚠ OPOZORILO: Vremenski pogoji in nadmorska višina lahko vplivajo na delovanje uplinjača. Kadar obrezovalnik uporabljate ali kadar nastavljate uplinjač, ne pustite, da bi kdorkoli stal v bližini.</p> <p>PREVOZ Obrezovalnik prenašajte samo, če je motor zaustavljen in rezilo z nataktnjem ščitnikom obrnjeno nazaj (slika 54).</p> <p>⚠ OPOZORILO! - Pri prevozu obrezovalnika žive meje na motornem vozilu, poskrbite, da bo s pomočjo jermenov pravilno in dobro privezan. Obrezovalnik žive meje prevažajte v vodoravnem položaju, s praznim rezervoarjem za gorivo, pri tem pa pazite na to, da ne kršite veljavnih predpisov za prevoz tovrstnih strojev.</p>	<p>Använd inte bränsle (blandning) för rengöring.</p> <p>FÖRGASARE Innan någon justering görs på förgasaren, rengör startanordningens kåpa och luftfiltret (Fig. 52) och varm motorn. Denna motor har formgivits och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 97/68/EC, 2002/88/EC och 2004/26/EC. Förgasaren (Fig. 53) är avsedd att justeras endast med skruvarna L och H i ett fält på ett halvt varv. Inställningsfältet för skruvarna L och H, dvs. ett halvt varv, är inställt av tillverkaren och det går inte att ändra denna inställning.</p> <p>⚠ WARNING - Gör inga inställningar utanför skruvarnas inställningsfält!</p> <p>Skraven för tomgångsvarv T justeras för att få en god säkerhetsmarginal mellan det lägsta varvtalet och varvtalet där kopplingen läggs i. Skraven L måste justeras så att motorn svarar snabbt på bryska accelerationer och så att den fungerar väl på lägsta varvtal. Skraven H måste justeras så att motorn har tillgång till högsta effekt under sågningen.</p> <p>⚠ WARNING: Klimat- och höjdskillnader kan orsaka skillnader i förgasningen. Låt inga andra personer vistas i närheten av häcksaxen under arbetet eller när förgasningen justeras.</p> <p>TRANSPORT Ha motorn avstängd, knivarna riktade bakåt och knivskyddet påsatt när häcksaxen transporteras (Fig. 54).</p> <p>⚠ WARNING - För transport av häcksaxen på fordon säkerställ en korrekt och robust fastsättning på fordonet med remmar. Häcksaxen ska transporteras i horisontalt läge, med tom tank, se dessutom till att det inte bryter mot gällande regler för transport av dessa maskiner.</p>



54

Hrvatski

ODRŽAVANJE - PRIJEVOZ

Nemojte upotrebljavati gorivo (mješavinu) za čišćenje pile.

RASPLINJAČ

Prije nego što podesite rasplinjač, očistite konvejer paljenja, filter zraka (sl. 52) i zagrijte motor. Ovaj motor je osmišljen i proizveden u skladu s primjenom smjernica 97/68/EZ, 2002/88/EZ i 2004/26/EZ. **Rasplinjač (sl. 53) je osmišljen na način koji omogućuje samo podešavanje vijaka L i H za pola kruga.** Dozvoljeni raspon podešavanja vijaka L i H od pola kruga određuje Proizvođač i nije ga moguće promijeniti.

⚠ PAŽNJA! - Nemojte silom okretati vijke preko dozvoljenog raspona podešavanja!

Vijak za prazni hod T je podešen tako da postoji dovoljan sigurnosni odmak između minimalnog režima rada i režima uključivanja kvačila.

Vijak L se regulira tako da motor reagira odmah na iznenadna ubrzanja i da radi pravilno kad je podešen na minimumu.

Vijak H se regulira tako da motor može raspolagati maksimalnom snagom u fazi rezanja.

⚠ PAŽNJA: klimatske promjene, kao i promjene nadmorske visine mogu izazvati promjene u radu rasplinjača. Nemojte dozvoliti da druge osobe budu u blizini rezača živice tijekom faze podešavanja rada rasplinjača.

PRIJEVOZ

Kad prenosite rezač živice motor mora biti ugašen, nož zaokrenut unazad, a štitnik noža pravilno postavljen (sl. 54).

⚠ PAŽNJA! - Prilikom prijevoza rezača živice na vozilu, uvjerite se da je on remenjem pravilno i čvrsto pričvršćen za vozilo. Rezač živice treba prevoziti u vodoravnom položaju, s praznim spremnikom i uz osiguranje da neće doći do povrede važećih propisa za prijevoz takvih strojeva.

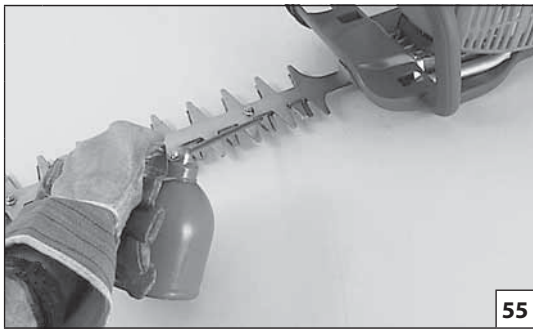
Nederlands	Slovenščina	Svenska
ONDERHOUD	VZDRŽEVANJE	UNDERHÅLL
<p>BUITENGEWOON ONDERHOUD Om de twee jaar, of bij intensief gebruik aan het einde van elk seizoen, moet een algemene controle op het apparaat worden uitgevoerd door een gespecialiseerd technicus van het assistentienetwerk.</p> <p>⚠ LET OP! – Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, moeten door een erkende werkplaats worden verricht. Om een constante, reguliere werking van de heggenschare te waarborgen, moeten er ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN worden gebruikt wanneer er eventueel onderdelen moeten worden vervangen.</p> <p>⚠ Eventuele niet-geautoriseerde wijzigingen en/of niet-originele accessoires kunnen tot ernstige of dodelijke letsels leiden voor de gebruiker of voor derden.</p>	<p>IZREDNI VZDRŽEVALNI POSEGI Na koncu sezone ob intenzivni rabi ali vsaki dve leti ob običajni uporabi, je priporočljiva splošna kontrola, ki naj bo izvedena ob prisotnosti specializiranega strokovnjaka servisne mreže.</p> <p>⚠ POZOR! - Vsi vzdrževalni posegi, ki niso navedeni v tem priročniku, morajo biti izvedeni v pooblaščenih delavnicah. Za zagotovitev neprekinjenega in pravnega delovanja obrezovalnika žive meje ne pozabite, da morate pri morebitni zamenjavi katerega od sestavnih delov uporabljati izključno ORIGINELE NADOMESTNE DELE.</p> <p>⚠ Kakršnekoli nepooblaščen predelave in/ali uporaba neoriginalnih priključkov imajo lahko za posledico hude telesne poškodbe ali smrt uporabnika ali drugih oseb.</p>	<p>EXTRA UNDERHÅLL Låt en specialiserad fackman från en auktoriserad serviceverkstad göra en allmän kontroll av utrustningen varje år vid säsongens slut vid intensiv användning och vartannat år vid normal användning.</p> <p>⚠ WARNING! – Allt underhåll som inte beskrivs i denna bruksanvisning måste utföras av en auktoriserad verkstad. För att garantera en konstant och regelbunden funktion på häcksaxen, kom ihåg att de eventuella bytena av reservdelar skall enbart bytas mot ORIGINAL RESERVDELAR.</p> <p>⚠ Eventuella ej auktoriserade ändringar och/eller användning av icke originaltillbehör kan orsaka allvarliga eller dödliga skador på operatören eller tredje part.</p>

ODRŽAVANJE**IZVANREDNO ODRŽAVANJE**

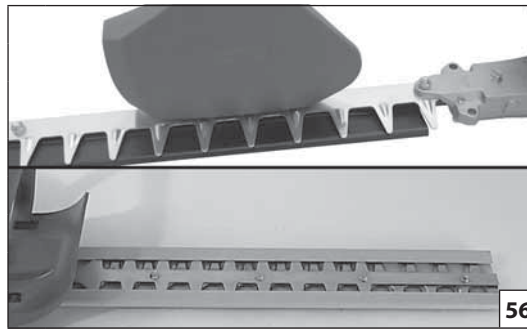
Preporučuje se - na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine kod uobičajenog korištenja - dati uređaj na opću provjeru specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže.

⚠ PAŽNJA! – Sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica. Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad rezača živice jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo **ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA.**

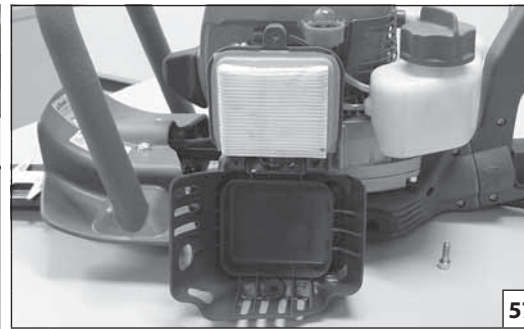
⚠ Eventualne neodobrene izmjene i/ili dodatni dijelovi mogu prouzročiti teške tjelesne ozljede ili čak smrt rukovatelja odnosno drugih osoba.



55



56



57



Nederlands

Slovenščina

Svenska

OPSLAG**SKLADIŠČENJE****FÖRVARING**

Wanneer het apparaat lange tijd niet gebruikt zal worden:

- Het blad invetten met olie om het roesten tegen te gaan (Fig. 55).
- De beschermkap van de messen monteren (Fig. 56).
- Maak de brandstoftank leeg en draai de dop er weer op.
- Berg de maaier op op een droge plaats, vrij van de vloer en niet in de buurt van hittebronnen.
- Verwerk de brandstof volgens de geldende normen en met inachtneming van het milieu.
- Om de carburator te ledigen, moet de motor worden gestart en moet u wachten tot de motor stopt (als u het mengsel in de carburator laat, zouden de membranen beschadigd kunnen worden).
- Maak de luchtfilter (Fig.57).
- Na de winterstalling zijn de startprocedures dezelfde als bij de normale start van de machine (pag.12-20).

SLOOP EN VERWERKING ALS AFVAL

Een groot deel van de materialen die werden gebruikt voor de bouw van het toestel, zijn recycleerbaar; alle metalen (staal, aluminium, messing) kunnen worden afgeleverd bij een normaal verschrotingsbedrijf.

Voor informatie dient u zich te richten tot de normale afvalophaaldienst in uw gebied.

Bij de verwerking van het afval dat ontstaat door sloop van de machine moet rekening gehouden worden met het milieu, en moet worden voorkomen dat de grond, lucht en het water kunnen worden verontreinigd.

In ieder geval moeten de geldende plaatselijke wetsvoorschriften op dit gebied in acht worden genomen.

Če stroja dlje časa ne nameravate uporabljati:

- Rezili podmažite z oljem proti rjavenja (slika 55).
- Namestite ščitnik rezila (slika 56).
- Izpraznite posodo za gorivo in ponovno namestite njen pokrov.
- Vaš obrezovalnik vedno hranite na suhem, raje neposredno na tleh in proč od virov toplote.
- Odstranite gorivo v skladi z zakonom in na okolju primeren način.
- Za praznjenje rezervoarja zaženite motor in počakajte, da porabi vse gorivo in da se ustavi sam od sebe (če pustite mešanico goriva v uplinjaču, lahko to poškoduje membrane).
- Skrbno očistite filter za zrak (slika 57).
- Postopki za ponoven zagon po zimskem skladiščenju so enaki postopkom običajnega zagona (strani 12-20).

RAZSTAVITEV IN ODLAGANJE

Večina materialov, uporabljenih pri izdelavi stroja, je primernih za recikliranje; vse kovine (jeklo, aluminij, medenina) se lahko odpelje v običajni center za zbiranje in recikliranje odpadnega železa.

Za dodatne informacije se obrnite na običajni center za zbiranje odpadkov v vašem območju.

Odlaganje odpadnih delov odslužene naprave mora potekati na okolju prijazen način, brez onesnaževanja tal, zraka in vode.

Vsekakor je treba upoštevati lokalne predpise, ki veljajo na tem področju.

Om maskinen ska stå stilla för längre perioder:

- Smörj kniven med lite olja för att förebygga rost (Fig. 55).
- Montera knivskyddet (Fig. 56).
- Töm ut bränslet från tanken och sätt tillbaka locket.
- Förvara maskinen på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor.
- Kassera bränslet enligt reglerna och respektera miljön.
- För att tömma förgasaren, starta motorn och vänta tills den stannat (bränsleblandningen i förgasaren kan skada membranen).
- Rengör noggrant luftfiltret (Fig. 57).
- Förvaringsätten för idrifttagande efter en vinterförvaring är desamma som man utför under en normal start av maskinen (sid.12-20).

DEPONERING OCH SKROTNING

Mycket av det material som används i maskinkonstruktion är återvinningsbart; Alla metaller (järn, aluminium, mässing) kan lämnas in till en återvinningsstation.

Kontakta den normala sophanteringstjänsten i ditt område för information.


Miljöhänsyn måste beaktas vid skrotning av maskinen så att mark, luft och vatten inte förorenas.

Under alla omständigheter måste lokala lagar på området följas.

--	--	--	--

Hrvatski		
USKLADIŠTAVANJE		
<p>Ako uređaj nećete upotrebljavati duže vrijeme:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Podmažite nož s malo ulja da bi ste spriječili njegovo rđanje (sl. 55). - Montirajte štitnik noža (sl. 56). - Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto. - Čuvajte na suhom mjestu, po mogućnosti ne u izravnom dodiru s tlom i daleko od izvora topline. - Odložite gorivo prema propisima i poštujući okoliš. - Za pražnjenje rasplinjača, pokrenite motor i čekajte da se zaustavi (ako mješavina ostane u rasplinjaču, mogle bi se oštetiti membrane). - Temeljito očistite filter za zrak (sl. 57). - Postupak puštanja u rad nakon zimskog uskladištavanja jednak je onom koji se vrši tijekom uobičajenog pokretanja stroja (str. 13-21). <p>RASHODOVANJE I ZBRINJAVANJE</p> <p>Dobar dio materijala korištenih u proizvodnji stroja može se reciklirati; sve metale (čelik, aluminij, mesing) možete predati običnom sakupljalištu za spašavanje željeza.</p> <p>Za informacije se obratite službi za sakupljanje otpada na vašem području.</p> <p>Zbrinjavanje otpada dobivenog od rashodovanja ovog uređaja treba obaviti poštujući okoliš te spriječavajući zagađivanje tla, zraka i vode.</p> <p>U svakom slučaju, treba poštivati lokalne zakone na snazi po tom pitanju.</p>		

NL TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** **MNE** TEHNIČKI PODACI

Cylinderinhoud - Prostornina - Cylindervolum - Zapremnina cilindra	21.7 cm ³ (HC 265 XP)	21.7 cm ³ (HC 280 XP)	21.7 cm ³ (HCS 280 XP)
Motor	2 takt - takta - tvåtakts - dvotaktni		
Vermogen - Moč - Effekt - Snaga	0.75 kW		
Minimum toerental/min. - Min. obr/m - Antal varv vid lägsta varvtal - Br. okretaja minimalno	2800 min ⁻¹		
Maximum toerental/min - Max. obr/min - Antal varv vid högsta varvtal - Br. okretaja maksimalno	10.500 min ⁻¹		
Vlotterbalg - Vbrizgalka goriva - Startpump - Primer kuglica	Ja - Áno - Da - Ja		
Inhoud brandstoftank - Prostornina rezervoarja za gorivo - Bränsletankens volym - Kapacitet spremnika goriva - 	300 (0.3) cm ³ (ℓ)		
Snelheid van de snoeibladen (bewegingen/ minuut) - Hitrost rezil (hodov na minuto) - Bladhastighet (slag / minut) - Brzina noževa (hodova / minuti)	5000		
Bladslengte - Dolžina rezila - Knivens längd - Dužina noža	600 mm (24 in)	750 mm (30 in)	
Blad afstand - Rezilo - Knivdelning - Korak noža	35 mm (1.38 in)		
Gewicht - Teža - Vikt - Težina	5.6 kg	5.8 kg	5.6 kg

NL TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** **MNE** TEHNIČKI PODACI

			HC 265 XP	HC 280 XP	HCS 280 XP	
Geluidsdruck - Nivo tlaka - Ljudtryck - Akustični pritisak	dB (A)	L_{pA} EN ISO 10517 EN ISO 10517-1 EN 22868	92.8	92.8	92.9	*
Onnauwkeurigheid - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	dB (A)		2.0	2.0	2.0	
Het geluidsniveau werd gemeten - Izmerjen nivo akustične moči - Uppmätt ljudeffektnivå - Izmjerena razina akustične snage	dB (A)	L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	105.3	105.3	105.3	
Onnauwkeurigheid - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	dB (A)		3.4	3.4	3.4	
Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau - Zagotovljen nivo hrupa - Garantirana razina - Akustične snage	dB (A)	L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	109.0	109.0	109.0	
De Trillingsintensiteit - Nivo vibracij - Vibrationsnivå - Razina vibriranja	m/s²	EN ISO 10517 EN ISO 10517-1 EN 22867 EN 12096	5.9 (sx) 5.2 (dx)	6.3 (sx) 5.4 (dx)	6.6 (sx) 8.6 (dx)	*
Onnauwkeurigheid - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	m/s²	EN 12096	2.2	2.2	3.2	

*

- NL** - Gewogen gemiddelde waarden (1/5 minimum, 4/5 max. snelheid leeg).
SLO - Ponderirane povprečne vrednosti (1/5 najmanjši obrati, 4/5 polna hitrost brez obremenitve).
S - Vägda genomsnittsvärden (1/5 lägsta varvtal, 4/5 högsta tomgångshastighet).
BIH-SRB-HR-MNE - Koeficijent srednjih vrijednosti (1/5 minimalnog, 4/5 maksimalne brzine u praznom hodu).

CONFORMITEITS- VERKLARING	IZJAVA O SKLADNOSTI	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE	IZJAVA SUGLASNOSTI		
Nederlands	Slovenščina	Svenska	Hrvatski		
Ondergetekende,	Spodaj podpisana odgovorna oseba podjetja	Den undertecknade,	Dolje potpisani,		
EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY					
verklaart, onder eigen verantwoordelijkheid, dat de machine:	izjavljam na lastno odgovornost, da proizvod:	försäkrar på eget ansvar att maskinen:	objašnjava na osobnu odgovornost da stroj:		
1. Type: heggenschare	1. Vrsta motorja: obrezovalnik žive meje	1. Typ: häcksax	1. Vrsta: rezač živice		
2. Merk: / Type:	2. Znamka: / Tip:	2. Varumärke: / Typ:	2. Marka: / Tip:		
OLEO-MAC HC 265 XP - HC 280 XP - HCS 280 XP					
3. serie - identificeren	3. serijska identifikacija	3. Serienummer	3. Identifikacija serije		
480 XXX 0001 - 480 XXX 9999 (HC 265 XP - HC 280 XP) - 481 XXX 0001 - 481 XXX 9999 (HCS 280 XP)					
voldoet aan de voorschriften van richtlijn	odgovarja zahtevam podanih v smernicah	överensstämmer med kraven i direktiv	je potvrđeno prema odredbi direktive		
2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 97/68/EC - 2004/26/EC					
is conform de bepalingen van de volgende geharmoniseerde regelgeving:	v skladu je z odredbami sledečih usklajenih norm:	överensstämmer med föreskrifterna i följande harmoniserade standarder:	primjeren je odredbama sadržanim u slijedećim usklađenim propisima:		
EN ISO 10517 - EN 55012					

CONFORMITEITS- VERKLARING	IZJAVA O SKLADNOSTI	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	IZJAVA SUGLASNOSTI		
Nederlands	Slovenščina	Svenska	Hrvatski		
Procedure om de gelijkvormigheid te evalueren werden nageleegd.	Postopki za vrednotenje skladnosti	Föreskrivet förfarande för bedömning av överensstämmelse har följts	Izvršeni su slijedeći postupci za određivanje primjerenosti		
Annex V - 2000/14/EC					
Het geluidsniveau werd gemeten.	Izmerjen nivo akustične moči:	Uppmätt ljudeffektnivå	Izmjerena razina akustične snage		
105.3 dB(A)					
Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau:	Garantiran nivo akustične moči:	Garanterad ljudeffektnivå	Garantirana razina akustične snage:		
109.0 dB(A)					

Gemaakt in / Izdelano v / Ort / Proizvedeno u: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Dátum / Päivämäärä / Datum / Data: 31/05/2012

Technische documentatie neergelegd op de Hoofdzetel. - Technische Directie
Tehnična dokumentacija je shranjena na upravnem sedežu. - Tehnična direkcija
Teknisk dokumentation arkiverad på det administrativa sätet. - Teknisk riktning
Tehnička dokumentacija je pohranjena u administrativnom sjedištu. - Tehnička uprava

ONDERHOUDSTABEL

Wij wijzen u erop dat de volgende onderhoudsintervallen alleen van toepassing zijn bij de normale werkingscondities. Als uw dagelijkse werkzaamheden intensiever zijn dan normaal, moeten de onderhoudsintervallen elkaar sneller opvolgen.		Vóór ieder gebruik	Na elke bijvulbeurt	Wekelijks	Indien vervuild of beschadigd	Indien nodig
Volledige machine	Inspecteren: lekkages, barsten en slijtage	X	X			
Bediening: schakelaar, choke, gashendel en gashendelblokkering	Werking controleren	X	X			
Brandstoftank	Inspecteren: lekkages, barsten en slijtage	X	X			
Brandstoffilter	Inspecteren en schoonmaken			X		
	Vervang het filterelement				X	Om de 6 maanden
Snoeiblad	Inspecteren: schade, scherpte en slijtage	X	X			
	Slijpen				X	
Smeernippel	Inspecteren: lekkages, barsten en slijtage	X	X			
Koppeling	Inspecteren: schade en slijtage			X		
	Vervangen				X	
Alle toegankelijke schroeven en moeren (niet de afstelschroeven)	Inspecteren en opnieuw aanspannen			X		
Luchtfiler	Schoonmaken	X				
	Vervangen				X	Om de 6 maanden
Ribben cilinder en sleuven startcarter	Schoonmaken			X		
Startkoord	Inspecteren: schade en slijtage			X		
	Vervangen				X	
Carburator	Controleer stationair toerental	X	X			
Bougje	Controleer de afstand tussen de elektrodes			X		
	Vervangen				X	Om de 6 maanden
Trillingdempend systeem	Inspecteren: schade en slijtage			X		

PREGLED VZDRŽEVANJA

Upoštevajte, da navedeni intervali vzdrževanja veljajo samo v normalnih delovnih razmerah. Če je vaše vsakodnevno delo bolj zahtevno od normalnega, je treba intervale vzdrževanja ustrezno skrajšati.		Pred vsako uporabo	Po vsakem dolivanju goriva / dolivanje goriva	Tedensko	V primeru poškodbe / okvare	Po potrebi
Kompleten stroj	Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost	X	X			
Kontrola: stikalo, zaganjalnik, vzvod za plin, varnostna ročica plina	Preverite delovanje	X	X			
Rezervoar za gorivo	Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost	X	X			
Filter za gorivo	Preglejte in očistite			X		
	Zamenjajte filterski vložek				X	Vsaki 6 mesecev
Rezilo	Preglejte: poškodovanost, nabrušenost, obrabo	X	X			
	Nabrusite				X	
Mazalka	Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost	X	X			
Sklopka	Preglejte: poškodbe in obrabljenost			X		
	Zamenjajte				X	
Vse dosegljive vijake in matice (razen vijakov na uplinjaču)	Preglejte in dodatno pritegnite			X		
Filter za zrak	Očistite	X				
	Zamenjajte				X	Vsaki 6 mesecev
Hladilna rebra na valju in reže na ohišju zaganjalnika	Očistite			X		
Zagonska vrvica	Preglejte: poškodbe in obrabljenost			X		
	Zamenjajte				X	
Uplinjač	Kontrolirajte prosti tek	X	X			
Vžigalna svečka	Kontrolirajte razmik elektrod			X		
	Zamenjajte				X	Vsaki 6 mesecev
Antivibracijski sistem	Preglejte: poškodbe in obrabljenost			X		

UNDERHÅLLSTABELL

Vänligen notera att följande underhållsintervaller gäller enbart normala funktionsvillkor. Om ditt dagliga arbete är mer krävande än normalt ska underhållsintervallen minska i motsvarande grad.		Före varje användning	Efter varje stopp för påfyllning	Veckovis	Om skadat eller defekt	Som krävs
Undersök hela maskinen: läckage, sprickor och förslitningar		X	X			
Kontroller: brytare, starter, gasspak och gasreglagespak	Kontrollera funktionen	X	X			
Bränsletank	Inspektera: läckage, sprickor och förslitningar	X	X			
Bränslefilter	Inspektera och rengör			X		
	Byt filterelement				X	Var 6 månad
Blad	Inspektera: skador, slipningar och förslitningar	X	X			
	Slipa				X	
Smörjapparat	Inspektera: läckage, sprickor och förslitningar	X	X			
Koppling	Inspektera: skador och förslitningar			X		
	Byt				X	
Alla åtkomliga bultar och muttrar (förutom skruvarna på förgasaren)	Inspektera och skruva åt på nytt			X		
Luftfilter	Rengör	X				
	Byt				X	Var 6 månad
Cylindringar och öppningar på startenhetens kåpa	Rengör			X		
Startsnöre	Inspektera: skador och förslitningar			X		
	Byt				X	
Förgasare	Kontrollera lägsta varvtal	X	X			
Tändstift	Kontrollera avståndet mellan elektroder			X		
	Byt				X	Var 6 månad
Vibrationsdämpande system	Inspektera: skador och förslitningar			X		


TABLICA ODRŽAVANJA

Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada. Ukoliko je vaša svakodnevna radna aktivnost teža od normalne, razmake između održavanja morate sukladno skratiti.		Prije svakog korištenja	Poslije svake pauze u svrhe dolijevanja goriva	Tjedno	Kod oštećenja ili kvara	Po zahtjevu
Kompletan stroj	Pregledajte radi: curenja, pukotina i istrošenosti	X	X			
Kontrola: prekidač, starter, poluga za ubrzanje i poluga za zaustavljanje ubrzanja	Provjerite ispravnost rada	X	X			
Spremnik goriva	Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti	X	X			
Pročistač goriva	Pregledajte i očistite			X		
	Zamijenite uložak pročistača				X	Svakih 6 mjeseci
Nož	Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti	X	X			
	Naoštrite				X	
Mazalica	Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti	X	X			
Spojka	Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti			X		
	Promijenite				X	
Svi dostupni vijci i matice (s iznimkom vijaka na rasplinjaču)	Pregledajte i ponovno zategnite			X		
Filter zraka	Očistite	X				
	Promijenite				X	Svakih 6 mjeseci
Rebra cilindra i otvori kartera za pokretanje	Očistite			X		
Uže za pokretanje	Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti			X		
	Promijenite				X	
Rasplinjač	Provjerite minimum	X	X			
Svjećica	Provjerite razmak elektroda			X		
	Promijenite				X	Svakih 6 mjeseci
Antivibracijski sustav	Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti			X		

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

 **WAARSCHUWING: zet het apparaat altijd uit en koppel de bougie los voordat u de aanbevolen corrigerende maatregelen in onderstaande tabel uitvoert, behalve als gevraagd wordt om het apparaat aan te zetten.**


Als alle mogelijke oorzaken nagegaan zijn en het probleem nog steeds niet is opgelost, neem dan contact op met een erkend reparatiecentrum. Als u een probleem heeft dat niet in deze tabel staat, neem dan contact op met een erkend reparatiecentrum.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
De motor start niet of gaat na enkele seconden na het starten weer uit. (Controleer of de schakelaar in stand "I" staat)	<ol style="list-style-type: none"> Er is geen vonk Motor is verzopen 	<ol style="list-style-type: none"> Controleer de vonk van de bougie. Als er geen vonk is, herhaal de test dan met een nieuwe bougie (CMR7H). Volg de procedure op pag.18. Als de motor nog niet start, herhaal de procedure dan met een nieuwe bougie.
De motor start, maar versnelt niet voldoende of werkt niet goed bij hoge snelheid.	De carburateur moet worden afgesteld.	Neem contact op met een erkend reparatiecentrum om de carburateur te laten afstellen.
De motor bereikt de volledige snelheid niet en/of geeft zeer veel rook af.	<ol style="list-style-type: none"> Controleer het olie-/benzinemengsel. Luchtfilter is vuil. De carburateur moet worden afgesteld. 	<ol style="list-style-type: none"> Gebruik verse benzine en een olie die geschikt is voor tweetaktmotoren. Schoonmaken; zie de instructies in het hoofdstuk Onderhoud van het luchtfilter. Neem contact op met een erkend reparatiecentrum om de carburateur te laten afstellen.
De motor start, draait en versnelt, maar wil niet stationair lopen.	De carburateur moet worden afgesteld	Stel de stationairstelschroef "T" (Fig.53, pag.28) naar links bij om de snelheid te verhogen; zie het hoofdstuk Onderhoud carburateur.
De motor start en werkt, maar het snoeiblad beweegt niet	<ol style="list-style-type: none"> Snoeiblad niet correct gemonteerd Snoeiblad beschadigd Koppeling beschadigd 	<ol style="list-style-type: none"> Neem contact op met een erkende hersteller Neem contact op met een erkende hersteller Neem contact op met een erkende hersteller
 Let op: raak het snoeiblad nooit aan wanneer de motor draait.		

ODPRAVA PROBLEMOV

 **POZOR: vselej ugasnite stroj in snemite kabel z vžigalne svečke, preden se lotite katerihkoli preizkusov za odpravo motenj, navedenih v tabeli, razen v tistih primerih, ko se zahteva delovanje stroja.**

Ko preverite vse možne vzroke in če motnja ni odpravljena, se obrnite na pooblaščen servisno službo. V kolikor naletite na problem, ki v tabeli ni naveden, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

PROBLEM	MOŽNI VZROKI	ODPRAVA
Motor ne steče oziroma ugasne par sekund po zagonu. (Preverite, ali je stikalo v položaju "I")	<ol style="list-style-type: none"> Ni iskre Zalit motor 	<ol style="list-style-type: none"> Kontrolirajte iskro na svečki. Če iskre ni, ponovite preizkus z novo svečko (CMR7H). Izvedite postopek na strani 18. Če motor še vedno ne steče, ponovite postopek z novo vžigalno svečko.
Motor steče, vendar ne pospešuje pravilno ali ne deluje pravilno pri visoki hitrosti.	Treba je nastaviti uplinjač.	Za nastavev uplinjača se obrnite na pooblaščen servisno službo.
Motor ne doseže polne hitrosti in/ali močno dimi.	<ol style="list-style-type: none"> Kontrolirajte mešanico olja in bencina. Onesnažen filter za zrak. Treba je nastaviti uplinjač. 	<ol style="list-style-type: none"> Uporabljajte svež bencin in olje, ki je primerno za 2-taktne motorje. Očistite; glejte navodila v poglavju Vzdrževanje filtra za zrak. Za nastavev uplinjača se obrnite na pooblaščen servisno službo.
Motor steče, se vrtili in pospešuje, vendar ugaša v prostem teku.	Treba je nastaviti uplinjač.	Obračajte vijak za prosti tek "T" (slika 53, stran 28) v smeri proti urnemu kazalcu za povečanje hitrosti; glejte poglavje Vzdrževanje uplinjača.
Motor steče in deluje, vendar se rezilo ne premika	<ol style="list-style-type: none"> Montirano napačno rezilo Poškodovano rezilo Poškodovana sklopka 	<ol style="list-style-type: none"> Obrnite se na pooblaščen servisno službo Obrnite se na pooblaščen servisno službo Obrnite se na pooblaščen servisno službo
 Pozor: nikoli se ne dotikajte rezila, kadar motor teče.		

PROBLEMLÖSNING



VARNING: stanna alltid enheten och skruva loss tändstiftet innan du utför alla korrigerande tester rekommenderade i nedanstående tabell, förutom när funktion av enheten krävs.

När alla möjliga orsaker har kontrollerats och problemet inte är löst, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra. Om ett problem skulle inträffa som inte finns angivet i den här tabellen, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Motorn startar inte eller stängs av efter några sekunder efter start. (Säkerställ att brytaren är i läget "I")	<ol style="list-style-type: none"> 1. Det finns ingen gnista 2. Motorn har fått för kraftig bränsletillförsel 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrolleratändstiftsgnistan. Om det inte finns någon gnista, uppprepatestet med ett nytt tändstift (CMR7H). 2. Följ proceduren på sid.18. Om motorn fortfarande inte startar, uppprep proceduren med ett nytt tändstift.
Motorn startar, men accelererar inte korrekt eller fungerar inte korrekt vid hög hastighet.	Förgasaren måste regleras.	Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra för inställningen av förgasaren.
Motorn uppnår inte full hastighet och/eller avger för mycket rök.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera bensin/olja-blandningen. 2. Luftfilter smutsigt. 3. Förgasaren måste regleras. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Använd färsk bensin och en olja passande för 2-taktsmotorer. 2. Rengör; se anvisningarna i kapitlet Underhåll luftfilter. 3. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra för inställningen av förgasaren.
Motorn startar, roterar och accelererar, men håller inte lägsta varvtal.	Förgasaren måste regleras.	Reglera skruven för min. "T" (Fig.53, sid.28) medsols för att öka hastigheten; se kapitel Underhåll förgasare.
Motorn startar och fungerar men bladet rör Varning: vidrör aldrig bladet när motorn är igång.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Felaktig montering av blad 2. Blad skadat 3. Koppling skadad 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra 2. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra 3. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra

OTKLANJANJE KVAROVA



PAŽNJA: uvijek zaustavite uređaj i otkačite svječicu prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice, osim ako se ne zahtijeva da uređaj bude u pogonu.

Ukoliko ste provjerili sve moguće uzročnike, a problem je ostao neriješen, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć. Ako se radi o problemu koji nije naveden u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć.

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće ili se gasi nekoliko sekundi nakon paljenja. (Uvjerite se da je prekidač u položaju «I»)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ne stvara se iskra 2. Motor je preplavljen 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite dalisvjećicabacaiskru. Ukoliko nema iskrenja, ponovite test s novom svjećicom (CMR7H). 2. Slijedite postupak naveden na str.19. Ako se motor i dalje ne pokreće, ponovite postupak s novom svjećicom.
Motor se pokreće, ali ne ubrzava dobro ili pri velikoj brzini ne radi dobro.	Treba podesiti rasplinjač.	Radi podešavanja rasplinjača, stupite u vezu s ovlaštenim servisnim centrom.
Motor ne dostiže punu brzinu i / ili ispušta previše dima.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provjerite mješavinu ulja s benzinom. 2. Zaprljan filter zraka. 3. Treba podesiti rasplinjač. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Koristite svjež benzin i ulje pogodno za dvotaktne motore. 2. Očistite; vidi upute u poglavlju Održavanje filtera zraka. 3. Radi podešavanja rasplinjača, stupite u vezu s ovlaštenim servisnim centrom.
Motor se pokreće, vrti se i ubrzava, ali ne održava minimum.	Treba podesiti rasplinjač.	Podesite vijak minimuma «T» (sl.53, str.28) u smjeru kazaljke na satu radi povećanja brzine; vidi poglavlje Održavanje rasplinjača.
Motor se pokrene i radi, ali se nož ne pomiče	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nepravilna montaža noža 2. Oštećen nož 3. Oštećena spojka 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć 2. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć 3. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć



Pažnja: nikad ne dirajte nož dok motor radi.

GARANTIEBEWIJS

GARANCIJSKI LIST

GARANTIBEVIS

Deze machine is ontworpen en vervaardigd volgens de modernste productietechnieken. De fabrikant geeft een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum op de eigen producten voor privé-/hobbygebruik. De garantie is beperkt tot 12 maanden bij professioneel gebruik.

Algemene garantievoorwaarden

- De garantie wordt toegekend vanaf de aankoopdatum. De fabrikant vervangt gratis de defecte onderdelen die te wijten zijn aan fouten van het materiaal, bewerkingen en productie middels het distributienet en de technische service. De garantie ontnemt de gebruiker niet de wettelijke rechten uit het burgerlijk wetboek tegen de gevolgen van defecten of onvolkomenheden die door het verkochte product veroorzaakt worden.
- Het technisch personeel grijpt zo snel mogelijk in binnen de tijdslimieten die uit organisatorisch oogpunt mogelijk zijn.
- Voor het aanvragen van servicewerkzaamheden die onder de garantie vallen dient u het hieronder weergegeven garantiebewijs aan het bevoegde personeel te tonen. Het garantiebewijs moet een stempel van de verkoper dragen, geheel ingevuld zijn en begeleid worden door de factuur of de fiscaal verplichte kassabon met de aankoopdatum.**
- De garantie vervalt bij:
 - Overduidelijk gebrek aan onderhoud,
 - Onjuist gebruik van het product of sabotage,
 - Gebruik van ongeschikte smeermiddelen of brandstoffen,
 - Gebruik van niet originele vervangingsonderdelen of accessoires,
 - Werkzaamheden die verricht zijn door onbevoegd personeel.
- De verbruiksmaterialen en de onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage vallen niet onder de garantie.
- Bijwerkingen en verbeteringen van het product vallen niet onder de garantie.
- De garantie dekt geen afstel- en onderhoudswerkzaamheden die tijdens de garantieperiode nodig mochten zijn.
- Eventuele beschadigingen die tijdens het transport zijn veroorzaakt moeten onmiddellijk aan de transporteur worden gemeld op straffe van verval van de garantie.
- Voor de motoren van andere merken (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, enz.) die op onze machines zijn gemonteerd geldt de garantie die door de fabrikant van de motor is gegeven.
- De garantie dekt geen eventuele directe of indirecte beschadigingen die aan personen of voorwerpen worden aangericht als gevolg van defecten of langdurige inactiviteit van de machine.

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan po najsodobnejših proizvodnih postopkih. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za čas 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem času. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.

Splošni garancijski pogoji

- Garancija se prizna od datuma nakupa. Proizvajalec preko prodajne mreže in servisne mreže brezplačno zamenja okvarjene dele, kjer so se pokazale napake v materialu, obdelavi ali proizvodnji. Garancija kupcu ne jemlje zakonskih pravic, ki jih predvideva civilni zakonik, za posledice pomanjkljivosti ali napak kupljenega blaga.
- Tehnično osebje bo glede na svoje organizacijske možnosti posredovalo v najkrajšem možnem času.
- Pri uveljavljanju garancijskega zahtevka, je treba pooblaščenemu osebju predložiti spodaj navedeni, pravilno izpolnjeni garancijski list z žigom prodajalca, kateremu je treba priložiti še račun ali blagajniški odrezek, ki potrjuje datum nakupa.**
- Garancija ni veljavna v naslednjih primerih:
 - Očitno pomanjkanje vzdrževalnih posegov,
 - Nepravilna uporaba izdelka ali nedovoljeni posegi,
 - Uporaba neprimerni maziv ali goriv,
 - Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali dodatne opreme,
 - Posegi, opravljeni s strani nepooblaščenih oseb.
- Proizvajalec ne nudi garancije za potrošne materiale.
- Garancija ne velja za posodobitve in izboljšave izdelka.
- Garancija ne krije nastavitev in vzdrževalnih posegov, ki bi morali biti izvedeni v času veljavnosti garancije.
- Morebitno povzročeno škodo med prevozom je treba takoj prijaviti prevozniku, sicer garancija preneha veljati.
- Za motorje drugih znamk (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.), ki jih vgrajujemo v naše stroje, velja garancija, ki jo podajo izdelovalci motorja.
- Garancija ne krije morebitne posredne ali neposredne škode, ki bi bila povzročena na osebah ali stvarih zaradi okvare stroja ali ki bi bila posledica daljše neuporabe stroja.

Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk.

Allmänna garantivillkor

- Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet frångår inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten.
- Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation.
- För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår.**
- Garantin upphör att gälla i följande fall:
 - Bristande underhåll,
 - Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen,
 - Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle,
 - Användning av icke original reservdelar eller tillbehör,
 - Reparationer eller andra arbeten som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal.
- Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen.
- Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten.
- Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden.
- Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transporten. Om så inte sker blir garantin ogiltig.
- För motorer av andra varumärken (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer.
- Garantin täcker inte direkta eller indirekta personskadorna eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.

MODEL - MODEL

DATUM - DATUM

MODELL

DATUM

 SERIAL No
 SERIJSKA ŠTEVILKA

VERKOPER - POOBLAŠČENI PRODAJALEC

SERIENUMMER

ÅTERFÖRSÄLJARE

GEKOCHT DOOR - KUPEC

KÖPT AV

Niet verzenden! Voeg dit bewijs uitsluitend bij het aanvraagformulier om technische garantiewerkzaamheden.

Ne pošiljajte! Priložite le ob morebitnem uveljavljanju garancijskega zahtevka.

Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.

GARANTNI LIST

Ovaj je ispuhivač zamišljen i proizveden upotrebljavajući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.

Opći uvjeti garancije

- 1) Garancija stupa na snagu od datuma kupnje proizvoda.
Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda.
- 2) Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama.
- 3) **Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
- 4) Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima:
 - očito pomanjkanje održavanja,
 - nepropisno korištenje ili prepravljavanje proizvoda,
 - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva,
 - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
 - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
- 5) Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada.
- 6) Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda
- 7) Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka.
- 8) Eventualne štete prouzročene tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prevozniku, u protivnom slučaju garancija neće biti važeća
- 9) Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.) koji se montiraju na našim uređajima, vrijedi garancija koju izdaju pojedini proizvođači motora.
- 10) Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorištenja stroja.

MODEL

DATUM

SERIJSKI BROJ

ZASTUPNIK

KUPAC

Nemojte slati! Priložite eventualnom zahtjevu tehničke garancije.

NOTE:

Lined writing area on the left side of the page.

Lined writing area in the middle of the page.

Lined writing area on the right side of the page.

- NL** **LET OP!** - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.
- SLO** **OPOZORILO!** - Ta priročnik za uporabnika mora ostati ob napravi skozi celotno življenjsko dobo.
- S** **OBSERVERA!** - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.
- BIH**
SRB
HR
MNE **PAŽNJA!** - Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.

